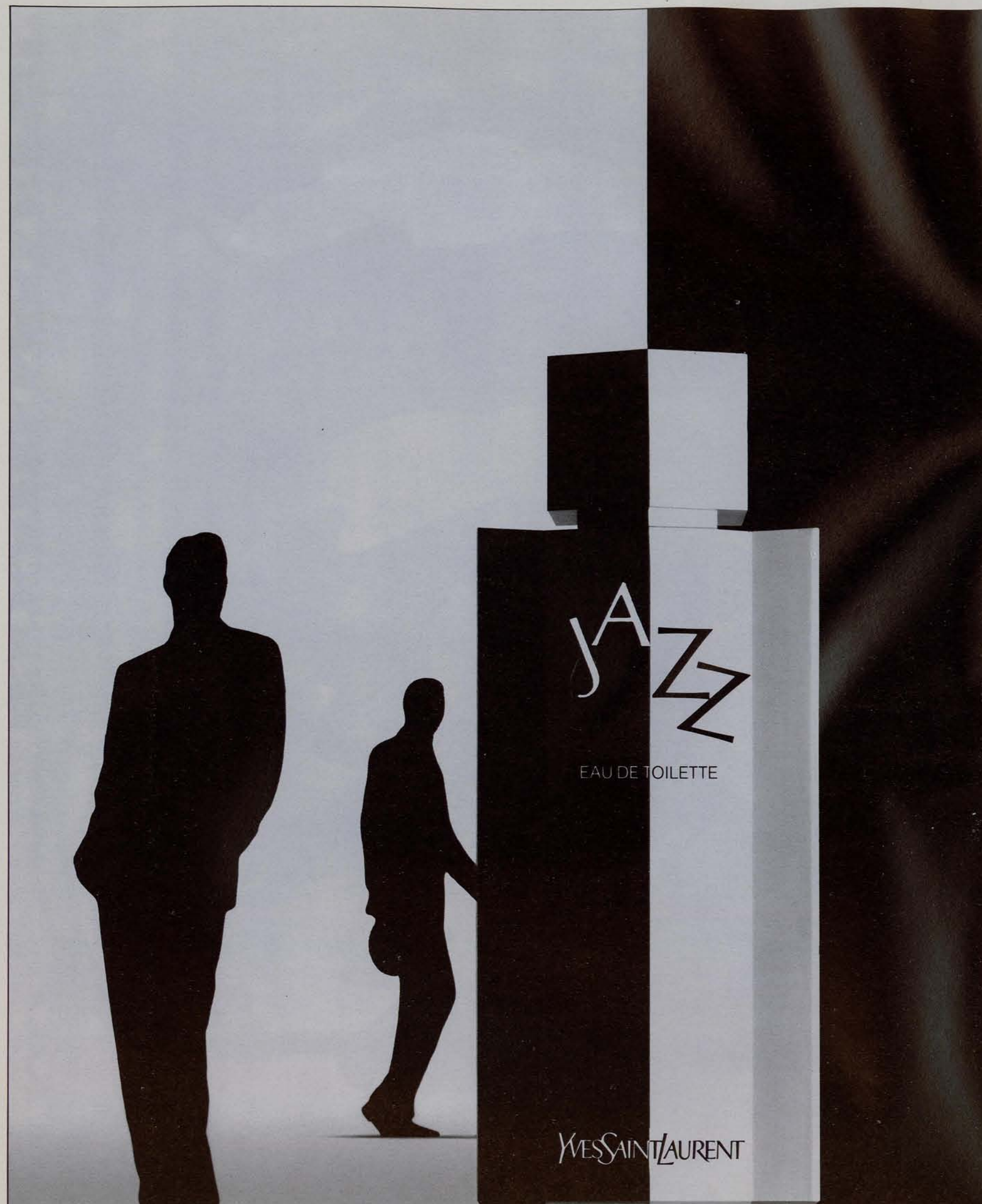


FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS. 156 RUE DE RIVOLI 75001 PARIS. TELEPHONE (1) 42 96 12 27. TELEX 24027IF. TELECOPIE (1) 40 15 92 88

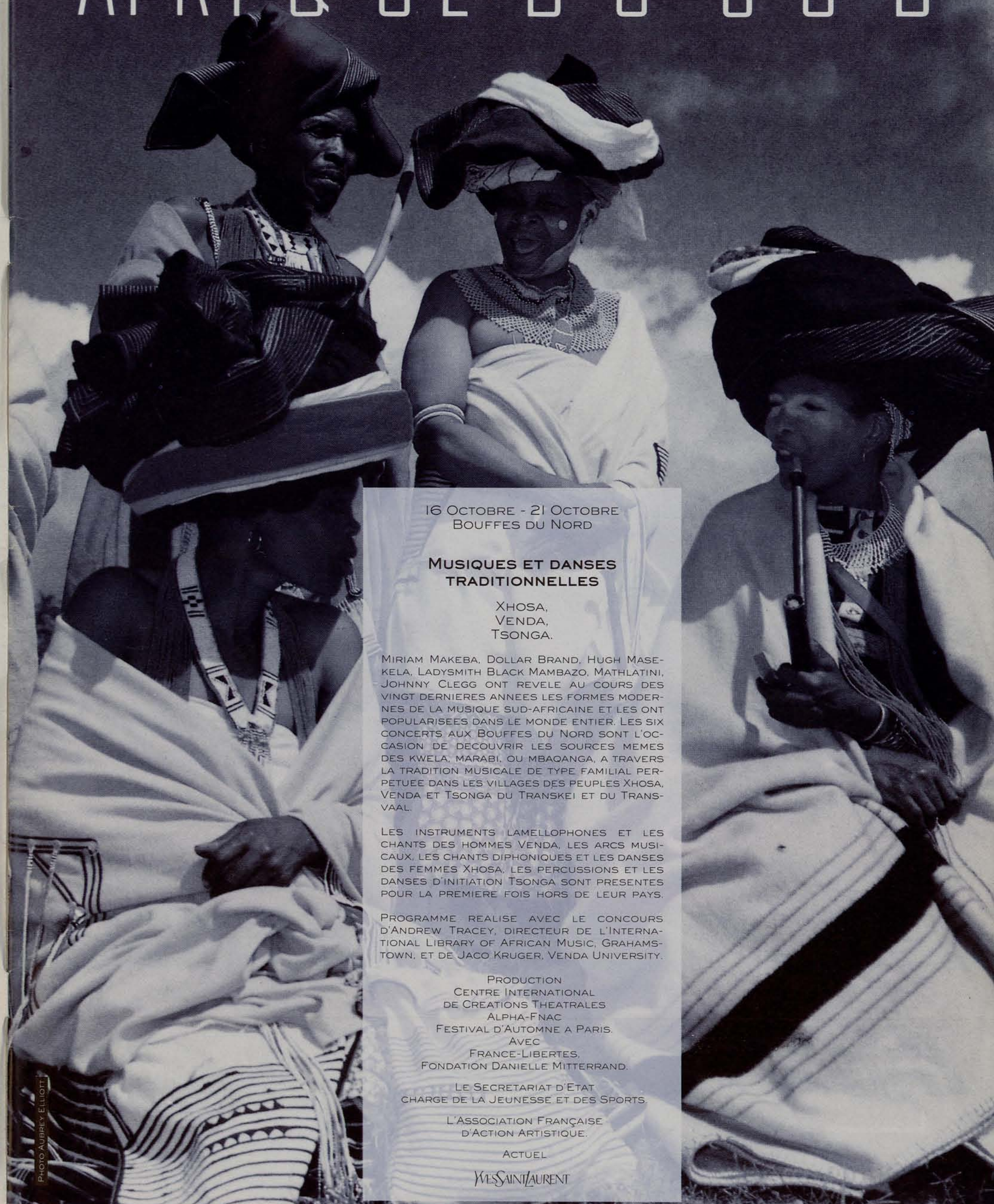






YVES SAINT LAURENT

# AFRIQUE · DU · SUD



16 OCTOBRE - 21 OCTOBRE  
BOUFFES DU NORD

## MUSIQUES ET DANSES TRADITIONNELLES

XHOSA,  
VENDA,  
TSONGA.

MIRIAM MAKEBA, DOLLAR BRAND, HUGH MASEKELA, LADYSMITH BLACK MAMBAZO, MATHLATINI, JOHNNY CLEGG ONT REVELE AU COURS DES VINGT DERNIERES ANNEES LES FORMES MODERNES DE LA MUSIQUE SUD-AFRICAINE ET LES ONT POPULARISEES DANS LE MONDE ENTIER. LES SIX CONCERTS AUX BOUFFES DU NORD SONT L'OCCASION DE DECOUVRIR LES SOURCES MEMES DES KWELA, MARABI, OU MBAQANGA, A TRAVERS LA TRADITION MUSICALE DE TYPE FAMILIAL PERPETUEE DANS LES VILLAGES DES PEUPLES XHOSA, VENDA ET TSONGA DU TRANSKEI ET DU TRANSVAAL.

LES INSTRUMENTS LAMELLOPHONES ET LES CHANTS DES HOMMES VENDA, LES ARCS MUSICAUX, LES CHANTS DIPHONIQUES ET LES DANSES DES FEMMES XHOSA, LES PERCUSSIONS ET LES DANSES D'INITIATION TSONGA SONT PRESENTES POUR LA PREMIERE FOIS HORS DE LEUR PAYS.

PROGRAMME REALISE AVEC LE CONCOURS D'ANDREW TRACEY, DIRECTEUR DE L'INTERNATIONAL LIBRARY OF AFRICAN MUSIC, GRAHAMSTOWN, ET DE JACO KRUGER, VENDA UNIVERSITY.

PRODUCTION  
CENTRE INTERNATIONAL  
DE CREATIONS THEATRALES  
ALPHA-FNAC  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
AVEC  
FRANCE-LIBERTES,  
FONDATION DANIELLE MITTERRAND.

LE SECRETARIAT D'ETAT  
CHARGE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

L'ASSOCIATION FRANÇAISE  
D'ACTION ARTISTIQUE.

ACTUEL

YVES SAINT LAURENT

PHOTO AUBREY ELBOTT



27 OCTOBRE - 19 NOVEMBRE  
BOUFFES DU NORD

**SARAFINA!**

SPECTACLE MUSICAL  
DE MBONGENI NGEMA  
PAROLES ET MUSIQUE  
DE MBONGENI NGEMA AVEC  
DES CHANSONS DE HUGH MASEKELA

VINGT-CINQ ADOLESCENTS ET ONZE MUSICIENS  
SUD-AFRICAINS JOUENT ET CHANTENT L'HIS-  
TOIRE DE SARAFINA DONT LA MERE, L'AVOCATE  
VICTORIA WXENGE, FUT ASSASSINEE LE 1<sup>er</sup> AOÛT  
1985 DEVANT SA MAISON, SOUS LES YEUX DE  
SES ENFANTS HISTOIRE VRAIE TRANSPOSEE A  
LA SCENE, PAR LA FORCE DE LA MUSIQUE VENUE  
DES TOWNSHIPS, ALLIANT LES RYTHMES SUD-  
AFRICAINS, LE ROCK ET LE GOSPEL.  
DE JOHANNESBOURG A NEW YORK OU SARAFI-  
NA! A REMPORTE UN IMMENSE SUCCES, LE SPEC-  
TACLE EST ENFIN PRESENTE EN EUROPE.

PRODUCTION  
CENTRE INTERNATIONAL  
DE CREATIONS THEATRALES  
ALPHA-FNAC  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.  
AVEC  
FRANCE-LIBERTES,  
FONDATION DANIELLE MITTERRAND  
LE SECRETARIAT D'ETAT  
CHARGE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS  
L'ASSOCIATION FRANÇAISE  
D'ACTION ARTISTIQUE.

ACTUEL

YVES SAINT LAURENT

AFRIQUE DU SUD

15-30 NOVEMBRE  
CINEMATHEQUE FRANÇAISE  
ÉCRANS DE LA LIBERTE  
FILMS DE FICTION ET DOCUMENTAIRES

PHOTO ART BUREAU / RUPHIN COUDYER

28 NOVEMBRE - 30 DECEMBRE  
BOUFFES DU NORD

**WOZA ALBERT!**

DE PERCY MTWA, MBONGENI NGEMA,  
BARNEY SIMON.  
ADAPTATION FRANÇAISE,  
JEAN-CLAUDE CARRIERE.

MISE EN SCENE, PETER BROOK.

AVEC MAMADOU DIOUME  
ET BAKARY SANGARÉ.

LE THEATRE NOIR SUD-AFRICAIN NE CONNAIT  
QU'UN PERSONNAGE: LE PEUPLE LUI-MEME. IL  
LUI EST IMPOSSIBLE DE PARLER D'AUTRE CHOSE  
QUE DE SA VIE, DE SA CONDITION, DES EPREU-  
VES SUBIES, DES ESPOIRS QUI SUBSISTENT. CE  
PEUPLE QUI SOUFFRE DEPUIS LONGTEMPS A SU  
TROUVER TOUTES LES FORMES POUR PARLER DE  
LUI-MEME, LE LYRISME, LE BURLESQUE, LE SEN-  
TIMENT, LA DERISION, EXPRESSIONS TRES DIVER-  
SES TOUJOURS PORTEES PAR LA MEME ENERGIE,  
VITALE.  
DANS UNE VIE QUOTIDIENNE OÙ APPAREMMENT  
TOUT EST FERME, OÙ TOUT PESE LOURD, OÙ L'ON  
ATTEND A CHAQUE PAS L'AMERTUME, LE DESE-  
POIR ET LA VIOLENCE, C'EST ETRANGEMENT LE  
CONTRAIRE QUI APPARAÎT, UNE VRAIE FORCE,  
UNE VRAIE JOIE DE VIVRE.

JEAN-CLAUDE CARRIERE

PRODUCTION  
CENTRE INTERNATIONAL  
DE CREATIONS THEATRALES  
ALPHA-FNAC  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.  
AVEC  
FRANCE-LIBERTES,  
FONDATION DANIELLE MITTERRAND.

LE SECRETARIAT D'ETAT  
CHARGE DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

L'ASSOCIATION FRANÇAISE  
D'ACTION ARTISTIQUE.

ACTUEL

YVES SAINT LAURENT

QUAND LE THEATRE EST NECESSAIRE, IL N'Y A  
RIEN DE PLUS NECESSAIRE. LE THEATRE NOIR  
D'AFRIQUE DU SUD EST NE D'UNE NECESSITE  
BRULANTE: IL FALLAIT OFFRIR UN VRAI TEMOI-  
GNAGE DES APRES REALITES DE LA VIE COURAN-  
TE, MAIS IL FALLAIT AUSSI, A TOUTE FORCE,  
RENDRE PLUS TOLERABLE L'INTOLERABLE PAR  
UNE INTENSE VITALITE DU JEU THEATRAL ET DE  
LA MUSIQUE.

QUAND J'AI RENCONTRE LE THEATRE SUD-AFRI-  
CAIN POUR LA PREMIERE FOIS, A LONDRES, IL Y  
A LONGTEMPS, J'AI ETE FRAPPE PAR CE QUE  
DISAIT CE THEATRE MAIS AUSSI PAR LA HAUTE  
QUALITE PROFESSIONNELLE DES INTERPRETES,  
IMPRESSION QUI S'EST CONFIRMEE D'ANNEE EN  
ANNEE, ET JE CROIS QU'IL EST NECESSAIRE, EN  
FAIT, QU'IL EST ESSENTIEL QUE PARIS  
CONNAISSE CE TRAVAIL. ACCUEILLIR A PARIS LA  
MUSIQUE ET LE THEATRE SUD-AFRICAINS, ET  
PRESENTER UNE DE LEURS PIECES EN FRANCAIS  
AVEC NOS PROPRES ACTEURS, EST UNE DES  
ACTIVITES NATURELLES DE NOTRE CENTRE  
INTERNATIONAL DONT LA VOCATION EST DE REN-  
DRE POSSIBLE DES ECHANGES LA OU, NORMALE-  
MENT, SE DRESSENT DES BARRIERES INFRAN-  
CHISSABLES.

PETER BROOK

AFRIQUE DU SUD



# ÉDITIONS MUSICALE SYC CREATIONS

VENDREDI 20 OCTOBRE  
OPERA-COMIQUE

**PASCAL DUSAPIN**  
QUATUOR 2 (TIME ZONE).  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.

**HELMUT LACHENMANN**  
REIGEN SELIGER GEISTER.  
QUATUOR A CORDES  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE.

**IANNIS XENAKIS**  
OKHO POUR PERCUSSIONS.  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.

**LUIGI NONO**  
"HAY QUE CAMINAR" SOGNANDO...  
POUR DEUX VIOLONS  
COMMANDE WDR, COLOGNE  
PREMIERE AUDITION EN FRANCE

**GEORGES APERGHIS**  
TRIANGLE CARRE POUR QUATUOR  
A CORDES ET PERCUSSIONS.  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.

QUATUOR ARDITTI  
TRIO LE CERCLE  
  
COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS,  
FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE.

SAMEDI 7 OCTOBRE  
THEATRE DU CHATELET

**PIERRE BOULEZ**  
"...EXPLOSANTE FIXE..."  
ŒUVRE REALISEE A L'IRCAM  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE.

ECLAT/MULTIPLES  
PIERRE-ANDRE VALADE, FLUTE 4 X  
SOPHIE CHERRIER  
EMMANUELLE OPEHE, FLUTES  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN  
PIERRE BOULEZ

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE,  
THEATRE DU CHATELET,  
IRCAM, ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN.

LUNDI 23 OCTOBRE  
OPERA-COMIQUE

**MICHAEL GIELEN**  
"PFLICHT UND NEIGUNG"  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS,  
DE L'ENSEMBLE MODERN  
ET DU FESTIVAL DE BREME.

**YORK HOLLER**  
FANAL  
COMMANDE DE L'ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN

**GYORGY LIGETI**  
CONCERTO POUR PIANO  
(VERSION INTEGRALE,  
PREMIERE AUDITION A PARIS)

JEAN-JACQUES GAUDON, TROMPETTE  
FLORENT BOFFARD, PIANO  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN  
DIRECTION, PETER EOTVOS

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS,  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN.

LUNDI 23, MERCREDI 25  
VENDREDI 27 OCTOBRE  
FOYER DU CHATELET - 12 H 45

**GYORGY LIGETI**  
HUIT ETUDES POUR PIANO  
(CREATION FRANCAISE  
DES ETUDES N° 7 ET 8)

MONUMENT, SELBSTPORTRAIT,  
BEWEGUNG POUR DEUX PIANOS

PIERRE-LAURENT AIMARD,  
IRINA KATAEVA, PIANOS

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
THEATRE DU CHATELET.

24, 25, 27, 28 OCTOBRE  
SALLE DU CONSERVATOIRE  
NATIONAL SUPERIEUR  
D'ART DRAMATIQUE

**JEAN-CLAUDE ELOY**  
ROSA MIRRA...  
CHANTS DE LIBERATION  
POUR DEUX VOIX SOLISTES DE FEMME  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE.

DUO VOCAL  
YUMI NARA / FATIMA MIRANDA.  
  
COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE.

LUNDI 6 NOVEMBRE  
SALLE DU CONSERVATOIRE  
NATIONAL SUPERIEUR  
D'ART DRAMATIQUE

**TORU TAKEMITSU**  
CORONA

**LEO BROUWER**  
SONATA PIAN E FORTE

**ROGER WOODWARD**  
SOUND BY SOUND

COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS

**CLAUDE DEBUSSY**  
PRELUDES (DEUXIEME LIVRE)

ROGER WOODWARD, PIANO

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.

MARDI 7 NOVEMBRE  
SALLE DU CONSERVATOIRE  
NATIONAL SUPERIEUR  
D'ART DRAMATIQUE

**FRANCK KRAWCZYK**  
KAMMERKONZERT  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.

**ERIC TANGUY**  
INWARDS  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.

**PIERRE STRAUCH**  
PRELUDIO IMAGINARIO  
(VERSION INTEGRALE, PREMIERE AUDITION)

**JACQUES DEMIERRE**  
COMMANDE DE L'ENSEMBLE CONTRECHAMPS

**FRANCISCO GUERRERO**  
COMMANDE DE L'ENSEMBLE CONTRECHAMPS

CUIVRES ET PERCUSSIONS  
DE L'ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN  
CLAUDE HELFFER, PIANO  
ENSEMBLE CONTRECHAMPS  
DIRECTION, GIORGIO BERNASCONI

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS,  
EN COLLABORATION AVEC CONTRECHAMPS.

VENDREDI 17 NOVEMBRE  
SALLE PLEYEL

**IGOR STRAVINSKY**  
LE CHANT DU ROSSIGNOL

**OLIVIER MESSIAEN**  
LA VILLE D'EN-HAUT  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.

**PIERRE BOULEZ**  
LE SOLEIL DES EAUX

**PIERRE BOULEZ**  
LE VISAGE NUPTIAL

PHYLLIS BRYN-JULSON, SOPRANO  
ELIZABETH LAURENCE,  
MEZZO SOPRANO  
YVONNE LORIOD, PIANO  
ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
ET CHŒUR DE LA BBC  
DIRECTION, PIERRE BOULEZ

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
ORCHESTRE DE PARIS.  
AVEC LE CONCOURS DU BRITISH COUNCIL  
ET DU CERCLE DE L'ORCHESTRE DE PARIS.  
COPRODUCTEURS DE LA TOURNEE,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
RENCONTRES INTERNATIONALES  
DE MUSIQUE CONTEMPORAINE, METZ,  
RAI, MILAN.

LUNDI 20 NOVEMBRE  
THEATRE DU CHATELET

**STEVE REICH**  
ELECTRIC COUNTERPOINT  
SEXTET  
DIFFERENT TRAINS  
FRAGMENT  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS  
ET AVEC LE CONCOURS  
DU NATIONAL ENDOWMENT FOR THE ARTS.

STEVE REICH AND MUSICIANS  
DAVID TANENBAUM, GUITARE  
  
COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS,  
THEATRE DU CHATELET.

MERCREDI 22,  
JEUDI 23 NOVEMBRE  
CENTRE GEORGES POMPIDOU

**MICHAEL JARRELL**  
COMMANDE DE L'IRCAM  
  
**MARCO STROPPA**  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
ET DE LA FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE.

**PHILIPPE MANOURY**  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE.

ŒUVRES REALISEES A L'IRCAM.  
ALAIN NEVEUX,  
PIERRE-LAURENT AIMARD,  
PIANOS MIDI  
PIERRE-ANDRE VALADE, FLUTE MIDI  
DIDIER PATEAU, HAUTBOIS  
DANIEL CIAMPOLINI, PERCUSSION MIDI  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN  
DIRECTION, PETER EOTVOS

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE,  
IRCAM, ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN.

MERCREDI 29,  
JEUDI 30 NOVEMBRE  
SALLE PLEYEL

**CLAUDE DEBUSSY**  
DEUX NOCTURNES, NUAGES, FETES

**TORU TAKEMITSU**  
A STRING AROUND AUTUMN  
POUR ALTO ET ORCHESTRE  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.

**BELA BARTOK**  
CONCERTO POUR ORCHESTRE

NOBUKO IMAI, ALTO  
ORCHESTRE DE PARIS  
DIRECTION, KENT NAGANO

EN COLLABORATION  
AVEC L'ORCHESTRE DE PARIS.  
  
AVEC LE CONCOURS DE SUNTORY LTD.

LUNDI 4 DECEMBRE  
OPERA-COMIQUE

**MAURICIO KAGEL**

DIE MUTATION  
POUR CHŒUR D'HOMMES ET PIANO

GEGENSTIMMEN  
POUR CHŒUR MIXTE ET CLAVECIN

QUODLIBET  
POUR VOIX ET ENSEMBLE, SUR DES  
TEXTES FRANCAIS DU XV<sup>E</sup> SIECLE

VOM HORENSAGEN  
POUR CHŒUR DE FEMMES  
ET HARMONIUM

LES IDEES FIXES  
RONDO POUR ORCHESTRE DE CHAMBRE  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.

MARTINE VIARD, SOPRANO  
MARK FOSTER, PIANO  
CHŒUR DE L'ORCHESTRE NATIONAL  
DE LYON  
CHEF DU CHŒUR, BERNARD TETU  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN  
DIRECTION, MAURICIO KAGEL

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS,  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN.

LUNDI 11 DECEMBRE  
OPERA-COMIQUE

**SYLVANO BUSSOTTI**  
INTEGRALE SADE  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.  
TEXTE, ENZO CARABBA

KATHERINE CIESINSKI, MEZZO-SOPRANO  
GIANNI PALA CONTINI, HAUTE-CONTRE  
ANDRE BATTEDOU, TENOR  
CAMILLE LE PRINCE, BARYTON  
AURIO TOMICICH, BASSE  
ENSEMBLE MUSIQUE VIVANTE  
DIRECTION, DIEGO MASSON

EN COLLABORATION AVEC CONTRECHAMPS  
ET LE GRAND THEATRE DE GENEVE.

MARDI 12 DECEMBRE  
THEATRE DU CHATELET

**MARCEL LANDOWSKI**  
QUATRE PRELUDES  
POUR L'OPERA DES BASTILLES  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS

MESSE DE L'AURORE

JEAN-PHILIPPE LAFONT,  
BARYTON-BASSE  
MICHEL SENECHAL, TENOR  
JULIA CONWELL, SOPRANO  
CHŒUR ET ORCHESTRE DU CAPITOLE  
DE TOULOUSE  
DIRECTION, MICHEL PLASSON

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
THEATRE DU CHATELET.

LUNDI 18 DECEMBRE  
THEATRE DU CHATELET

**BRUNO MADERNA**  
JUILLIARD SERENADE

**LUCIANO BERIO**  
NOVISSIMUM TESTAMENTUM  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA FONDATION VUITTON  
POUR L'OPERA ET LA MUSIQUE.

**PIERRE BOULEZ**  
ANTIPHONIES,  
POUR PIANO  
ET ORCHESTRE DE CHAMBRE  
COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DE LA FONDATION VUITTON  
POUR L'OPERA ET LA MUSIQUE.

MAURIZIO POLLINI, PIANO  
LONDON VOICES  
DIRECTEUR, TERRY EDWARDS  
QUATUOR DE SAXOPHONES RASCHER  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN  
DIRECTION, PIERRE BOULEZ

COPRODUCTION, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
FONDATION VUITTON  
POUR L'OPERA ET LA MUSIQUE,  
THEATRE DU CHATELET,  
ENSEMBLE INTERCONTEMPORAIN,  
AVEC LE CONCOURS DE PIANO QUATRE ETOILES

**LIVRE-PROGRAMME**  
CO-EDITION FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
CONTRECHAMPS

**MUSIQUES EN CREATION**  
TEXTES, ENTRETIENS, ETUDES.

PHILIPPE ALBERA,  
GEORGES APERGHIS, IRVINE ARDITTI,  
PIERRE BOULEZ, SYLVANO BUSSOTTI,  
CARL DAHLHAUS, HENRI DUTILLEUX,  
JEAN-CLAUDE ELOY, PETER EOTVOS,  
FRANCK KRAWCZYK, GYORGY LIGETI,  
PHILIPPE MANOURY, STEVE REICH,  
GISELHER SCHUBERT,  
SUSUMO SHONO,  
MARCO STROPPA, TORU TAKEMITSU,  
ERIC TANGUY, IANNIS XENAKIS.

PHOTOS, ESQUISSES, MANUSCRITS  
200 PAGES / 60 F



1007  
NONONO  
PROMETEO

1000  
STOCKHAUSEN  
MONTAG AUS LICHT

LA FONDATION  
LOUIS VUITTON  
ET LE FESTIVAL  
D'AUTOMNE A  
PARIS

1000  
BERIO-BOULEZ  
DEUX COMMANDES



Fondation Louis Vuitton pour l'Opéra et la Musique  
30, rue La Boétie 75008 Paris - Tél. 45 63 64 81

"MORT DE DANTON"

"DEPUIS DEJA QUELQUES JOURS, JE PRENDS LA PLUME A CHAQUE INSTANT, MAIS IL M'ETAIT IMPOSSIBLE D'ECRIRE NE FUT-CE QU'UN MOT. J'ETUDIAIS L'HISTOIRE DE LA REVOLUTION, JE ME SUIS SENTI COMME ANEANTI SOUS L'ATROCE FATALISME DE L'HISTOIRE. JE TROUVE DANS LA NATURE HUMAINE UNE EPOUVANTABLE EGALITE, DANS LES CONDITIONS DES HOMMES UNE INELUCTABLE VIOLENCE, CONFEREE A TOUS ET A AUCUN. L'INDIVIDU N'EST QU'ECUME SUR LA VAGUE, LA GRANDEUR UN PUR HASARD, LA SOUVERAINETE DU GENIE UNE PIECE POUR MARIONNETTES, UNE LUTTE DERISOIRE CONTRE UNE LOI D'AIRAIN, LA CONNAITRE EST CE QU'IL Y A DE PLUS HAUT, LA MAITRISER EST IMPOSSIBLE. L'IDEE NE ME VIEN PLUS DE M'INCLINER DEVANT LES CHEVAUX DE PARADE ET LES BADAUDS DE L'HISTOIRE. J'AI HABITUE MON Oeil AU SANG. MAIS JE NE SUIS PAS UN COUPERET DE GUILLOTINE. "IL FAUT" EST L'UNE DES PAROLES DE CONDAMNATION AVEC LESQUELLES L'HOMME A ETE BAPTISE. LE MOT SELON LEQUEL IL FAUT CERTES QUE LE SCANDALE ARRIVE, MAIS MALHEUR A CELUI PAR QUI IL ARRIVE - A DE QUOI FAIRE FREMIR. QU'EST-CE QUI EN NOUS MENT, ASSASSINE, VOLE ? JE N'AI PAS ENVIE DE SUIVRE PLUS AVANT CETTE IDEE."

GEORG BUCHNER. LETTRE A SA FIANCEE.  
MARS 1834  
IN ŒUVRES COMPLETES. EDITIONS DU SEUIL.

KLAUS  
MICHAEL GRÜBER

26 SEPTEMBRE - 29 OCTOBRE  
THEATRE DES AMANDIERS  
NANTERRE

GEORG BÜCHNER  
KLAUS MICHAEL GRÜBER  
LA MORT DE DANTON

TEXTE FRANCAIS, ARTHUR ADAMOV.  
DECORS, GILLES AILLAUD,  
EDUARDO ARROYO.  
COSTUMES, RUDY SABOUNGHI.  
MUSIQUE, PETER FISCHER.

AVEC PASCAL BONGARD,  
MYRIAM BOYER,  
DANIEL BRIQUET,  
THIERRY DE CARBONNIERES,  
FRANCOIS CLAVIER, YANNICK EVELY,  
THIERRY FREMONT, MAURICE GARREL,  
MICHELE GLEIZER, GERARD HARDY,  
CECILIA HORNUS, AZIZE KABOUCHE,  
MAGALI LERIS, ANDRE MARCON,  
VINCENT MASSOC, ARMAND MEFFRE,  
GUY PERROT, NICOLAS PIGNON,  
DOMINIQUE REYMOND,  
JEAN-CLAUDE PERRIN,  
FREDERIC VAN DEN DREISSCHE,  
CATHERINE VUILLEZ, ANDRE WILMS.

COLLABORATION ARTISTIQUE,  
ELLEN HAMMER.  
ASSISTANTS A LA MISE EN SCENE,  
LEONIDAS STRAPATSAKIS,  
MARK BLEZINGER.  
ASSISTANT AU DECOR,  
BERNARD MICHEL.  
ASSISTANTE AUX COSTUMES,  
VALERIE BLAIS.

COPRODUCTION,  
NANTERRE, THEATRE DES AMANDIERS,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
TNP VILLEURBANNE.

EN COLLABORATION AVEC  
LA CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS.

AVEC LE SOUTIEN DE LA MISSION  
DU BICENTENAIRE ET DE L'ASSOCIATION  
D'ENTREPRISES POUR LE BICENTENAIRE,  
ICGE "COMPAGNIE GENERALE D'ELECTRICITE"  
CLUB MEDITERRANEE, PECHINEY, AIR INTER,  
BEGHIN-SAY, BNP, BSN, CASINO,  
CGM "COMPAGNIE GENERALE MARITIME",  
CREDIT AGRICOLE, CREDIT LYONNAIS,  
GROUPE DES BANQUES POPULAIRES,  
HAVAS, IMETAL LYONNAISE DES EAUX, PUBLICIS,  
RENAULT, RHONE-POULENC, SNECMA, SOCIETE GENERALE,  
TELEDIFFUSION DE FRANCE,  
THOMSON, TOTAL, WAGONS-LITS.

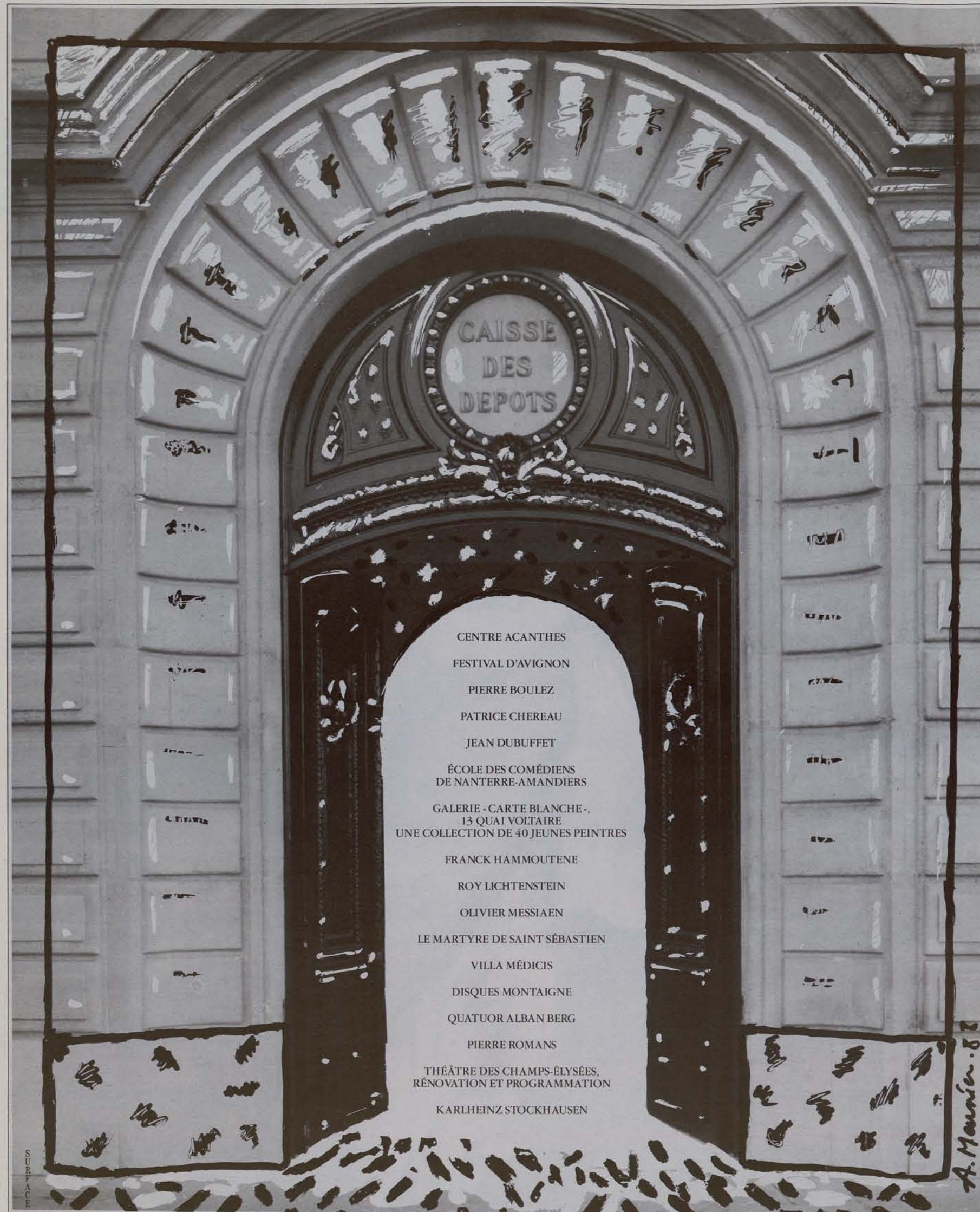
DE LA VILLE DE CLERMONT-FERRAND,  
DE LA VILLE DE NANTERRE,  
ET DU GOETHE INSTITUT.

DANTON D'APRES J.B. GREUZE

TNP VILLEURBANNE / 7 NOVEMBRE AU 19 NOVEMBRE / LE CARGO - GRENOBLE / 22 NOVEMBRE AU 26 NOVEMBRE / CLERMONT-FERRAND / 30 NOVEMBRE AU 2 DECEMBRE / LA ROCHELLE / 7 - 8 - 9 DECEMBRE / CAEN / 13 - 14 - 15 DECEMBRE



## entrée des artistes



CENTRE ACANTHES  
 FESTIVAL D'AVIGNON  
 PIERRE BOULEZ  
 PATRICE CHEREAU  
 JEAN DUBUFFET  
 ÉCOLE DES COMÉDIENS  
 DE NANTERRE-AMANDIERS  
 GALERIE - CARTE BLANCHE -  
 13 QUAI VOLTAIRE  
 UNE COLLECTION DE 40 JEUNES PEINTRES  
 FRANCK HAMMOUTENE  
 ROY LICHTENSTEIN  
 OLIVIER MESSIAEN  
 LE MARTYRE DE SAINT SÉBASTIEN  
 VILLA MÉDICIS  
 DISQUES MONTAIGNE  
 QUATUOR ALBAN BERG  
 PIERRE ROMANS  
 THÉÂTRE DES CHAMPS-ÉLYSÉES,  
 RÉNOVATION ET PROGRAMMATION  
 KARLHEINZ STOCKHAUSEN

La Caisse des dépôts et consignations a pour mission première de gérer, en toute sécurité, les fonds privés qui lui sont confiés. Banque de dépôts, elle est aussi la banque du logement social et du développement local.

Institution financière au service de l'intérêt général, la Caisse des dépôts considère comme une respiration naturelle l'active politique de mécénat engagée depuis 1983. Qui, mieux qu'elle, peut se réjouir d'avoir le profil du mécène, après la rénovation somptueuse du Théâtre des Champs-Élysées?



CAISSE DES DÉPÔTS ET CONSIGNATIONS

*Le profil d'un mécène.*

Ce mécénat culturel est aussi un mécénat de la pédagogie et de la création. Du centre Acanthes, avec Messiaen ou Boulez, à l'école de jeunes acteurs du Théâtre des Amandiers avec Patrice Chereau, ce sont les professionnels de demain qui bénéficient de la plus haute formation.

De même, dans les arts plastiques ou dans le mobilier contemporain, l'ouverture et l'accueil aux jeunes créateurs sont un souci constant.

Point d'orgue : la commande de deux œuvres majeures, les premières sculptures à Paris de Jean Dubuffet et de Roy Lichtenstein.

# LUC BONDY

A PARTIR DU 10 OCTOBRE  
 THÉÂTRE RENAUD-BARRAULT

ARTHUR SCHNITZLER  
 LUC BONDY  
 LES ÉGOÏSTES

TEXTE FRANÇAIS, MICHEL BUTEL.  
 DÉCORS, RICHARD PEDUZZI.  
 COSTUMES, JACQUES SCHMIDT  
 ET EMMANUEL PEDUZZI.

LUMIÈRE, WOLFGANG GOEBBEL.

AVEC ANDRÉ DUSSOLIER,  
 DIDIER SANDRE,  
 BULLE OGIER, LAURENT GREVILL,  
 ALISON HORNUS, EDITH SCOB,  
 JÉRÔME NICOLIN.

DRAMATURGIE, BENJAMIN KORN.  
 ASSISTANTS À LA MISE EN SCÈNE,  
 PATRICE FINET, DIETLIND ANTRETTNER.  
 ASSISTANTS AU DÉCOR,  
 BERNARD GIRAUD,  
 JEAN-BAPTISTE AUFFRET.

COPRODUCTION, SPECTACLES LUMBROSO,  
 SPECTACLES ALAP,  
 FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS,  
 NANTERRE THÉÂTRE DES AMANDIERS,  
 THÉÂTRE RENAUD-BARRAULT.

AVEC LE SOUTIEN DE LA BANQUE WORMS

NOUS SOMMES DANS TOUS LES CAS CONDAMNÉS À UTILISER CEUX QUI NOUS ENTOURENT; NON SEULEMENT POUR DES MOTIFS SOI-DISANT ÉGOÏSTES MAIS POUR UNE RAISON PLUS PROFONDE: POUR ACCOMPLIR LE DESTIN AUQUEL NOUS PORTENT NOS PREDISPOSITIONS. NOUS PRENONS MALGRÉ NOUS NOS DISTANCES PAR RAPPORT AUX INDIVIDUS QUE NOUS NE POUVONS UTILISER À CETTE FIN ET C'EST AVEC UNE ACUÏTE INCONSCIENTE, QUE NOUS SELECTIONNONS DANS LA MULTITUDE DES GENS QUI CROISENT NOTRE CHEMIN, CEUX QUI, JUSTEMENT PAR LEUR NATURE, SONT FAITS POUR NOUS FAIRE DÉCOUVRIR LA NOTRE, LA DÉVELOPPER ET ACCOMPLIR AINSI NOTRE DESTIN.

ARTHUR SCHNITZLER,  
 IN RELATIONS ET SOLITUDES  
 ÉDITIONS RIVAGES

20-25 NOVEMBRE  
 THÉÂTRE RENAUD-BARRAULT  
 MAISON INTERNATIONALE  
 DU THÉÂTRE

### SEMAINE ARTHUR SCHNITZLER

PROGRAMME ÉTABLI  
 PAR HEINZ SCHWARZINGER.  
 AVEC LE SOUTIEN  
 DE L'INSTITUT CULTUREL AUTRICHIEN.

EXPOSITION, LIBRAIRIE,  
 PROGRAMME VIDEO  
 ET CINÉMATOGRAPHIQUE.  
 LECTURES SCÉNIQUES DE :

"LA NUIT DE SAINT-SYLVESTRE" LUNDI 20 21 H  
 "COMÉDIE DES MOTS" MARDI 21 21 H  
 "HEURES VIVES" MERCREDI 22 21 H  
 "ANATOLE" JEUDI 23 21 H  
 "PROFESSEUR BERNHARDI" VENDREDI 24 21 H  
 "INTERLUDE" SAMEDI 25 21 H



# ANTHONY BURGESS



LE BLEU-BLANC-ROUGE  
ET LE NOIR

OPERA POUR MARIONNETTES  
LIVRET D'OPERA  
D'ANTHONY BURGESS

A L'OCCASION DU BICENTENAIRE  
DE LA PRISE DE LA BASTILLE

MUSIQUE, LORENZO FERRERO.  
MARIONNETTES ET DECORS,  
ENRICO ET ANDREA BAJ.

MISE EN SCENE, MASSIMO SCHUSTER.  
COPRODUCTION,

CENTRE CULTUREL FRANCAIS DE MILAN,  
THEATRE DE LA SCALA DE MILAN

AVEC LE CONCOURS  
DE LA MUNICIPALITE DE MILAN,  
ET DU THEATRE DE L'ARC-EN-TERRE.

AVEC LA PARTICIPATION  
DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA MISSION DU BICENTENAIRE  
ET DE L'A.F.A.A.

AIR FRANCE

DES REPRESENTANTS DE L'AUTORITE ROYALE  
FONT IRRUPTION EN PLEINE EGLISE ET PENDANT  
LA MESSE POUR ARRETER UN "MAUVAIS" PRETRE  
QUI TIEN DES PROPOS JUGES "REVOLUTIONNAIRES"  
- MAIS AUSSI, SELON CERTAINES ACCUSATIONS,  
AURAIT ENGROSSE UNE JEUNE FEMME  
QUI LUI AURAIT DONNE UNE PETITE FILLE!



# BERNARD SOBEL

17 NOVEMBRE - 17 DECEMBRE  
THEATRE DE GENNEVILLIERS

LOUIS FRANCOIS ARCHAMBAULT,  
DIT DORVIGNY  
BERNARD SOBEL  
LES TU ET TOI  
OU  
LA PARFAITE EGALITE  
COMEDIE EN 3 ACTES

SUR UN PROJET DE  
ERIC ALBRAND ET ARLETTE TOUSSAINT,  
PROFESSEURS AU COLLEGE  
EDOUARD VAILLANT DE GENNEVILLIERS.

MISE EN SCENE, BERNARD SOBEL  
ET MICHELE RAUL-DAVIS.  
DECOR, NICKY RIETI.  
COSTUMES, ANTOINE PECE.  
LUMIERES, HERVE AUDIBERT.

AVEC LES ELEVES DES COLLEGES,  
ET LYCEES TECHNIQUES  
EDOUARD VAILLANT DE GENNEVILLIERS,  
RENOIR D'ASNIERES.

GEORGES POMPIDOU DE VILLENEUVE  
LA GARENNE, AUTOGERE DE PARIS.  
AHMARA BERDJI, MYRIAM BOURGAREL,  
BENOIT BOURGAREL, DAMIEN COSSART,  
MARIA FITO VEGA.

VINCENT FITO VEGA, LAID KARRI,  
JOELLE RAHAJARIZAFY, AWA SOW,  
CAROLE THERINCOURT.

PRODUCTION,  
THEATRE DE GENNEVILLIERS.

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA MISSION DU BICENTENAIRE.

"CE QU'IL Y A D'AMERTUME DANS CE TEXTE,  
DE MORGUE POURRAIT-T-ON DIRE, DE MECHAN-  
CETE, N'EST PAS SANS NOUS RAPPELER LA  
RAGE ICONOCLASTE D'UN HEINER MÜLLER S'EN  
PRENANT A L'HISTOIRE D'UNE AUTRE UTOPIE,  
CELLE DU SOCIALISME.

QU'INNOCEMMENT DES ENFANTS DE NOTRE  
VILLE ET DE NOS ECOLES PRENNENT EN  
CHARGE LE CARACTERE ON PEUT PRESQUE  
DIRE BLASPHEMATOIRE DE CETTE CEUVRE AU  
MILIEU D'UNE ATMOSPHERE DE CELEBRATION  
NOUS PARUT UNE BONNE CHOSE.

ET AUSSI AVONS-NOUS TROUVE PERTINENTE  
LA PROVOCANTE REGLE DU JEU D'UN ESPRIT  
ACERBE S'EXERCANT SUR LES IDEAUX QUI  
ORNENT TOUJOURS LE FRONTON DES ECOLES  
QUE FREQUENTENT LES ELEVES QUI ALLAIENT  
JOUER LA PIECE".

BERNARD SOBEL.



# HANS · JÜRGEN

13-14 OCTOBRE  
OPERA-COMIQUE

HEINRICH VON KLEIST  
HANS JURGEN SYBERBERG  
DIE MARQUISE VON O

MISE EN SCENE ET DECORS,  
HANS-JURGEN SYBERBERG.  
MUSIQUE, LUDWIG VAN BEETHOVEN.

AVEC EDITH CLEVER.

ASSISTANTE DE PRODUCTION,  
CECILE GALL.  
SOUFFLEUSE, SYLVIA HERZINGER.

COPRODUCTION, HEBBEL THEATER BERLIN,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
SCHAUSPIEL FRANKFURT.

AVEC LE SOUTIEN DU GOETHE INSTITUT  
ET DE L'AFAA.

SPECTACLE EN LANGUE ALLEMANDE

FONDATION  
MERCEDES-BENZ FRANCE  
POUR LA CREATION ARTISTIQUE

# SYBERBERG

A M..., VILLE IMPORTANTE DE LA HAUTE-ITALIE, LA MARQUISE D'O... UNE DAME VEUVE D'EXCELLENTE REPUTATION, MERE DE PLUSIEURS ENFANTS PARFAITEMENT ELEVES, FIT CONNAITRE PAR LA VOIE DE LA GAZETTE QUE, SANS S'EXPLIQUER COMMENT, ELLE SE TROUVAIT ENCEINTE, QUE LE PERE DEVAIT SE PRESENTER POUR RECONNAITRE L'ENFANT QU'ELLE METTRAIT AU MONDE ET QUE, POUR DES CONSIDERATIONS DE FAMILLE, ELLE ETAIT RESOLUE A L'EPOUSER. LA DAME QUI, DANS L'ETAU D'UNE SITUATION IMPLACABLE, FAISAIT AVEC UNE TELLE TRANQUILLITE UN GESTE SI ETRANGE, EN S'ATTIRANT AINSI LA RISEE PUBLIQUE, ETAIT LA FILLE DU SEIGNEUR DE G..., GOUVERNEUR DE LA CITADELLE DE M... IL Y AVAIT A PEU PRES TROIS ANS QU'ELLE AVAIT PERDU SON MARI, LE MARQUIS D'O... POUR LEQUEL ELLE AVAIT L'ATTACHEMENT LE PLUS PROFOND ET LE PLUS TENDRE, DANS UN VOYAGE QU'IL FAISAIT A PARIS POUR AFFAIRES DE FAMILLE.

HEINRICH VON KLEIST,  
IN ROMANTIQUES ALLEMANDES  
BIBLIOTHEQUE DE LA PLEIADÉ

PHOTO HANS-JURGEN SYBERBERG

4-8 OCTOBRE  
OPERA-COMIQUE

EUGENE LABICHE  
KLAUS MICHAEL GRUBER  
DIE AFFARE RUE DE LOURCINE

TEXTE ALLEMAND, ELFRIEDE JELINEK.  
DECOR, FRANCIS BIRAS.  
COSTUMES, MOIDELE BICKEL.  
MUSIQUE, PETER FISCHER.

AVEC UDO SAMEL,  
PETER SIMONISCHEK,  
IMOGEN KOGGE, SYLVESTER GROTH,  
ROLAND SCHÄFER.

# KLAUS · MICHAEL · GRÜB ER

PHOTO RUTH WAZ

COLLABORATION ARTISTIQUE  
ELLEN HAMMER  
ASSISTANT A LA MISE EN SCENE,  
MARK BLEZINGER  
ASSISTANT AU DECOR,  
PAUL LERCHBAUMER.  
ASSISTANTS AUX COSTUMES,  
EVA DESSECKER, HANS THIEMANN.

SPECTACLE EN LANGUE ALLEMANDE

PRODUCTION,  
SCHAUBUHNE AM LEHNINER PLATZ

AVEC LE SOUTIEN DU SENAT DE BERLIN  
DU GOETHE INSTITUT  
ET DE L'AFAA.

AIR FRANCE

"JE PRENDS UNE MAIN DE PAPIER BLANC, DU PAPIER DE FIL, JE NE TROUVE RIEN SUR UN AUTRE, ET J'ECRIS SUR LA PREMIERE PAGE, PLAN, J'ENTENDS PAR PLAN LA SUCCESSION DEVELOPPEE, SCENE PAR SCENE, DE TOUTE LA PIECE, DEPUIS SON COMMENCEMENT JUSQU'A SA FIN. TANT QU'ON N'A PAS LA FIN DE SA PIECE, ON N'EN A NI LE COMMENCEMENT NI LE MILIEU. CE TRAVAIL EST EVIDEMMENT LE PLUS LABORIEUX, C'EST LA CREATION, L'ACCOUCHEMENT. UNE FOIS MON PLAN FINI, JE LE REPRENDS ET JE DEMANDE A CHAQUE SCENE A QUOI ELLE SERT, SI ELLE PREPARE OU DEVELOPPE UN CARACTERE, UNE SITUATION, ENFIN SI ELLE FAIT MARCHER L'ACTION. UNE PIECE EST UNE BÊTE A MILLE PATTES QUI DOIT TOUJOURS ETRE EN ROUTE. SI ELLE SE RALENTIT, LE PUBLIC BAILE. SI ELLE S'ARRETE, IL SIFFLE."

EUGENE LABICHE  
IN ROMANTIQUES ALLEMANDES  
EDITIONS DU MERGURE DE FRANCE



«L'Art sera un jour reconnu  
comme une véritable puissance».

Mirabeau



EST HEUREUSE D'APPORTER SON SOUTIEN  
AU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS 1989

# FERNANDO PESSOA

22 NOVEMBRE - 3 DECEMBRE  
THEATRE DE LA BASTILLE

**FERNANDO PESSOA**  
**LUIS MIGUEL CINTRA**  
LA MORT DU PRINCE

TEXTE FRANCAIS, PATRICK QUILLIER.  
DECORS ET COSTUMES, CRISTINA REIS.  
MUSIQUE, PAULO BRANDAO.

AVEC MARIA DE MEDEIROS ET  
LUIS MIGUEL CINTRA.

MONTAGE DU TEXTE\*.  
LUIS MIGUEL CINTRA.

\* ICI A PARTIR DE L'EDITION DES FRAGMENTS DRAMATIQUES DE  
FERNANDO PESSOA PAR TERESA RITA LOPES DANS "FER-  
NANDO PESSOA ET LE DRAME SYMBOLISTE : HERITAGE ET  
CREATION", FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN, CENTRE  
CULTUREL PORTUGAIS - PARIS, 1985, ET "FERNANDO PESSOA -  
LE THEATRE DE L'ETRE", EDITIONS DE LA DIFFERENCE, PARIS  
1985.

COPRODUCTION.  
FONDATION CALOUSTE GULBENKIAN,  
CHARTREUSE DE VILLENEUVE-LEZ-AVIGNON,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.

AVEC L'AIDE DU SECRETARIAT D'ETAT  
A LA CULTURE PORTUGAIS.

**AIR FRANCE**

CET UNIVERS TOUT ENTIER EST UN LIVRE OU  
CHACUN DE NOUS N'EST RIEN QU'UNE PHRASE.  
AUCUN DE NOUS, DE PAR LUI-MEME, NE PRO-  
DUIT MIEUX QU'UN PETIT EFFET DE SENS DE  
RIEN DU TOUT, RIEN QU'UN FRAGMENT DE  
SENS. CE N'EST QU'A PARTIR DE L'ENSEMBLE  
DE CE QUI SE DIT QUE L'ON COMPREND CE QUE  
CHAQUE INDIVIDU VEUT VRAIMENT DIRE.  
DU RESTE, NE SOMMES-NOUS PAS FAITS, TOUT  
AINSI QUE LA PHRASE, DE MOTS COMMUNS  
FAITS DE SYLLABES SIMPLES, TIRANT LEUR  
SUBSTANCE INVARIABLE, SOUS DES MELANGES  
DIVERS, DE L'HUMANITE ORDINAIRE ? NOTRE  
AMOUR N'EST-IL PAS L'AMOUR DE TOUT LE  
MONDE, ET NOS LARMES L'ESSENCE DE TOUT  
PLEUR ? POURTANT CHACUN DE NOUS AIME ET  
PLEURE EN LUI-MEME, ET NON SELON UN  
AUTRE : UN ADJECTIF EXISTE EN SON FOR INTE-  
RIEUR, QUI FAIT DE LUI UN ETRE A LA FOIS  
INDEFINI ET DETERMINE.

TOUT CE DISCOURS QUE JE TE TIENS EST SANS  
NUL DOUTE UN VRAI DELIRE, CAR J'IGNORE LA  
RAISON QUI ME LE FAIT TENIR ; POURTANT,  
DANS LA MESURE MEME OU JE LE TIENS SANS  
QUE J'EN SACHE LA RAISON, IL EST EN MEME  
TEMPS, SANS DOUTE AUCUN, VERITE PURE.

LES PIECES DU JEU D'ECHECS, LES FIGURES  
DES CARTES A JOUER OU DES ARCANES DIVINA-  
TOIRES - AURIONS-NOUS PLUS D'ETRE QU'EL-  
LES, LA MEME OU LA VIE N'EST RIEN QUE LA  
VIE ?

QUAND J'ETAIS PETIT ENFANT, JE M'EMBRAS-  
SAIS MOI-MEME DANS LES MIROIRS : C'ETAIT LE  
SIGNE AVANT-COUREUR QUE JE DEVAIS N'AI-  
MER JAMAIS. J'AVAIS POUR MOI, DIVINATION  
EN NEGATIF, LA TENDRESSE QUI DEVAIT NE  
M'ETRE JAMAIS DONNEE.

FERNANDO PESSOA.  
IN LA MORT DU PRINCE.

PHOTO BRIGITTE ENGUERAND

# LUIS MIGUEL CINTRA



Quelle que soit la mise en scène,  
une Mercedes est toujours  
un beau spectacle.



DIÉ MARQUISE VON O A L'OPERA-COMIQUE, LES 13 ET 14 OCTOBRE, AVEC LE CONCOURS DE LA FONDATION MERCEDES-BENZ FRANCE POUR LA CREATION ARTISTIQUE.



ASSOCIATION SUBVENTIONNEE

PAR LE MINISTERE DE LA CULTURE, DE LA COMMUNICATION,  
DES GRANDS TRAVAUX ET DU BICENTENAIRE ;

LE MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES  
ASSOCIATION FRANCAISE D'ACTION ARTISTIQUE ;

LA VILLE DE PARIS

PRESIDENTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION JANINE ALEXANDRE-DEBRAY.  
DIRECTEUR GENERAL MICHEL GUY.  
DIRECTEUR ADMINISTRATIF ROLAND CAMPANI.  
MUSIQUE JOSEPHINE MARKOVITS, ASSISTANTE, SHAN BENSON.  
THEATRE ET DANSE MARIE COLLIN.  
COMMUNICATION ET RELATIONS AVEC LA PRESSE ALAIN DESNOT.  
PRESSE MUSIQUE CORINNE MOREAU.  
RELATIONS PUBLIQUES ET COLLECTIVITES ANNE FOSSET.  
RESERVATIONS GERARD DI GIACOMO.  
ASSISTANTE ADMINISTRATION - PRODUCTION YANNIK BURK.  
ASSISTANTE DU DIRECTEUR GENERAL MICHELE VALTY.  
COMPTABILITE MARIE-CHRISTINE MAQUAIRE ET CLAUDINE COTTON  
CONCEPTION ET REALISATION DES PUBLICATIONS PASCAL MIDAVAINÉ.  
AFFICHE ET SIGLE PIERRE ALECHINSKY.

LOCATION PAR CORRESPONDANCE.

FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS, 156, RUE DE RIVOLI, 75001 PARIS. TEL. 42 96 12 27  
RENSEIGNEMENTS : 42 96 96 94 DU LUNDI AU VENDREDI 10 H - 18 H - SAMEDI 10 H - 13 H

LIEU	ADRESSE	METRO	TELEPHONE	LOCATION SUR PLACE
THEATRE DES AMANDIERS	7, AVENUE PABLO PICASSO 92000 NANTERRE	R.E.R. (ARRET: NANTERRE UNIV.) NAVETTE DU THEATRE BUS: 159 - ARRET: AMANDIERS	47 21 18 81	12 H - 19 H SAUF DIMANCHE ET LUNDI
THEATRE RENAUD-BARRAULT	AVENUE FRANKLIN-ROOSEVELT 75008 PARIS	FRANKLIN-ROOSEVELT CHAMPS-ELYSEES CLEMENCEAU	45 56 60 70 42 56 70 80	11 H - 18 H DIMANCHE 12 H - 18 H
OPERA COMIQUE	RUE MARIVAUX 75002 PARIS	RICHELIEU-DROUOT	42 96 96 94	11 H - 18 H 30 * (SAUF DIMANCHE)
THEATRE DU CHATELET	PLACE DU CHATELET 75004 PARIS	CHATELET	40 28 28 40	11 H - 19 H (SAUF DIMANCHE)
THEATRE DE LA VILLE	PLACE DU CHATELET 75004 PARIS	CHATELET	42 74 22 77	11 H - 20 H DIMANCHE ET LUNDI 11 H - 18 H
THEATRE DE LA BASTILLE	76, RUE DE LA ROQUETTE 75011 PARIS	BASTILLE / VOLTAIRE	43 57 42 14	10 H - 19 H (SAUF DIMANCHE)
CENTRE GEORGES POMPIDOU		RAMBUTEAU / CHATELET HOTEL DE VILLE	42 74 42 19	10 H - 17 H LOCATION PAR TEL. (SAUF MARDI) UNIQUEMENT
THEATRE DES BOUFFES DU NORD	37, BOULEVARD DE LA CHAPELLE 75010 PARIS	LA CHAPELLE	42 39 34 50	10 H - 19 H (SAUF DIMANCHE)
SALLE PLEYEL	252, RUE DU FAUBOURG SAINT HONORE 75008 PARIS	TERNES / ETOILE	45 63 07 96 45 63 07 40	13 H - 17 H (SAUF DIMANCHE)
THEATRE MOGADOR	25, RUE MOGADOR 75009 PARIS	TRINITE CHAUSSEE D'ANTIN HAVRE CAUMARTIN R.E.R. AUBER	48 78 75 00	11 H - 21 H TOUS LES JOURS
THEATRE GERARD PHILIPPE	59, BOULEVARD JULES GUESDE 93200 SAINT DENIS	BASILIQUE R.E.R. SAINT DENIS	42 43 17 17	12 H - 20 H SAUF DIMANCHE
THEATRE DE GENNEVILLIERS	41, AVENUE DES GRESILLONS 92230 GENNEVILLIERS	GABRIEL PERI	47 93 26 30	14 H - 19 H SAUF DIMANCHE ET LUNDI
SALLE DU CONSERVATOIRE	2 BIS, RUE DU CONSERVATOIRE	RUE MONTMARTRE (SORTIE ROUGEMEONT)	42 96 96 94	10 H - 18 H LUNDI AU VENDREDI 10 H - 13 H SAMEDI (SAUF DIM.) LOCATION PAR TEL. UNIQUEMENT
MAISON DE BALZAC	47, RUE RAYNOUARD 75016 PARIS	PASSY	42 24 56 38	10 H - 17 H 40 (SAUF LUNDI ET JOURS FERIES)
MUSEE DES ARTS DECORATIFS	107, RUE DE RIVOLI 75001 PARIS	PALAIS ROYAL	42 60 32 14	12 H 30 - 18 H SAUF LUNDI ET MARDI DIMANCHE 11 H - 18 H

\* LOCATION OUVERTE POUR L'ENSEMBLE DES MANIFESTATIONS DE L'OPERA-COMIQUE.



		THEATRE MOGADOR	NANTERRE AMANDIERS	THEATRE RENAUD-BARRAULT	BOUFFES DU NORD AFRIQUE DU SUD	OPERA COMIQUE	THEATRE DE LA BASTILLE	CENTRE GEORGES POMPIDOU	SALLE DU CONSERVATOIRE	THEATRE DE LA VILLE	THEATRE DU CHATELET							
MER	20	SEPT										MER	20	SEPT				
JEU	21	SEPT										JEU	21	SEPT				
VEN	22	SEPT	TANGO	20 H 30								VEN	22	SEPT				
SAM	23	SEPT	TANGO	20 H 30								SAM	23	SEPT				
<b>DIM</b>	<b>24</b>	<b>SEPT</b>	TANGO	15 H - 19 H								<b>DIM</b>	<b>24</b>	<b>SEPT</b>				
LUN	25	SEPT										LUN	25	SEPT				
MAR	26	SEPT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30						MAR	26	SEPT				
MER	27	SEPT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30						MER	27	SEPT				
JEU	28	SEPT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30						JEU	28	SEPT				
VEN	29	SEPT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30						VEN	29	SEPT				
SAM	30	SEPT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30						SAM	30	SEPT				
<b>DIM</b>	<b>1</b>	<b>OCT</b>	TANGO	15 H - 19 H	DANTON	16 H 30						<b>DIM</b>	<b>1</b>	<b>OCT</b>				
LUN	2	OCT										LUN	2	OCT				
MAR	3	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30						MAR	3	OCT				
MER	4	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30		DIE AFFARE	20 H 30			MER	4	OCT				
JEU	5	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30		DIE AFFARE	20 H 30			JEU	5	OCT				
VEN	6	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30		DIE AFFARE	20 H 30			VEN	6	OCT				
SAM	7	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30		DIE AFFARE	20 H 30		PIERRE BOULEZ	20 H 30	SAM	7	OCT			
<b>DIM</b>	<b>8</b>	<b>OCT</b>	TANGO	15 H - 19 H	DANTON	16 H 30		DIE AFFARE	15 H			<b>DIM</b>	<b>8</b>	<b>OCT</b>				
LUN	9	OCT										LUN	9	OCT				
MAR	10	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30		VOUS QUI HABITEZ	21 H		MAR	10	OCT			
MER	11	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30		VOUS QUI HABITEZ	21 H	DOUGLAS DUNN	21 H	MER	11	OCT		
JEU	12	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30		VOUS QUI HABITEZ	21 H	DOUGLAS DUNN	21 H	JEU	12	OCT		
VEN	13	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30		VOUS QUI HABITEZ	21 H	DOUGLAS DUNN	21 H	VEN	13	OCT		
SAM	14	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30		DIE MARQUISE VON O	20 H	DOUGLAS DUNN	21 H	SAM	14	OCT		
<b>DIM</b>	<b>15</b>	<b>OCT</b>	TANGO	15 H - 19 H	DANTON	16 H 30	LES EGOISTES	15 H 30		DIE MARQUISE VON O	20 H	DOUGLAS DUNN	16 H	<b>DIM</b>	<b>15</b>	<b>OCT</b>		
LUN	16	OCT						MUSIQUE TRADITIONNELLE	20 H 30					LUN	16	OCT		
MAR	17	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30		MUSIQUE TRADITIONNELLE	20 H 30			MAR	17	OCT		
MER	18	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30		MUSIQUE TRADITIONNELLE	20 H 30			MER	18	OCT		
JEU	19	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30		MUSIQUE TRADITIONNELLE	20 H 30			JEU	19	OCT		
VEN	20	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30		MUSIQUE TRADITIONNELLE	20 H 30			VEN	20	OCT		
SAM	21	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30		MUSIQUE TRADITIONNELLE	20 H 30			SAM	21	OCT		
<b>DIM</b>	<b>22</b>	<b>OCT</b>	TANGO	15 H - 19 H	DANTON	16 H 30	LES EGOISTES	15 H 30						<b>DIM</b>	<b>22</b>	<b>OCT</b>		
LUN	23	OCT							GIELLEN / HOLLER / LIGETI	20 H 30				LUN	23	OCT		
MAR	24	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30				JEAN-CLAUDE ELOY	20 H 30	TRISHA BROWN	20 H 45	MAR	24	OCT
MER	25	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30				JEAN-CLAUDE ELOY	20 H 30	TRISHA BROWN	20 H 45	MER	25	OCT
JEU	26	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30						TRISHA BROWN	20 H 45	JEU	26	OCT
VEN	27	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H		JEAN-CLAUDE ELOY	20 H 30	TRISHA BROWN	20 H 45	VEN	27	OCT
SAM	28	OCT	TANGO	20 H 30	DANTON	20 H 30	LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30	SARAFINA	15 H - 20 H		JEAN-CLAUDE ELOY	20 H 30	TRISHA BROWN	20 H 45	SAM	28	OCT
<b>DIM</b>	<b>29</b>	<b>OCT</b>	TANGO	15 H - 19 H	DANTON	16 H 30	LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	15 H				TRISHA BROWN	15 H	<b>DIM</b>	<b>29</b>	<b>OCT</b>
LUN	30	OCT												LUN	30	OCT		
MAR	31	OCT	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				MAR	31	OCT		
MER	1	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				MER	1	NOV		
JEU	2	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				JEU	2	NOV		
VEN	3	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				VEN	3	NOV		
SAM	4	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30	SARAFINA	15 H - 20 H				SAM	4	NOV		
<b>DIM</b>	<b>5</b>	<b>NOV</b>	TANGO	15 H - 19 H			LES EGOISTES	15 H 30	SARAFINA	15 H				<b>DIM</b>	<b>5</b>	<b>NOV</b>		
LUN	6	NOV												LUN	6	NOV		
MAR	7	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				MAR	7	NOV		
MER	8	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	15 H - 20 H				MER	8	NOV		
JEU	9	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				JEU	9	NOV		
VEN	10	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				VEN	10	NOV		
SAM	11	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30	SARAFINA	15 H - 20 H				SAM	11	NOV		
<b>DIM</b>	<b>12</b>	<b>NOV</b>	TANGO	15 H - 19 H			LES EGOISTES	15 H 30	SARAFINA	15 H				<b>DIM</b>	<b>12</b>	<b>NOV</b>		
LUN	13	NOV												LUN	13	NOV		
MAR	14	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				MAR	14	NOV		
MER	15	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	15 H - 20 H				MER	15	NOV		
JEU	16	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				JEU	16	NOV		
VEN	17	NOV	TANGO	20 H 30	STRAVINSKY/MESSIAEN/BOULEZ	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30	SARAFINA	20 H				VEN	17	NOV		
SAM	18	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30	SARAFINA	15 H - 20 H				SAM	18	NOV		
<b>DIM</b>	<b>19</b>	<b>NOV</b>	TANGO	15 H - 19 H			LES EGOISTES	15 H 30	SARAFINA	15 H				<b>DIM</b>	<b>19</b>	<b>NOV</b>		
LUN	20	NOV												LUN	20	NOV		
MAR	21	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30				STEVE REICH	20 H 30	MAR	21	NOV		
MER	22	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30						MER	22	NOV		
JEU	23	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30						JEU	23	NOV		
VEN	24	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30				LES TU ET TOI	20 H 30	VEN	24	NOV		
SAM	25	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30				LES TU ET TOI	20 H 30	SAM	25	NOV		
<b>DIM</b>	<b>26</b>	<b>NOV</b>	TANGO	15 H - 19 H			LES EGOISTES	15 H 30				LES TU ET TOI	17 H	<b>DIM</b>	<b>26</b>	<b>NOV</b>		
LUN	27	NOV												LUN	27	NOV		
MAR	28	NOV	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				MAR	28	NOV		
MER	29	NOV	TANGO	20 H 30	DEBUSSY/TAKEMITSU/BARTOK	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				MER	29	NOV		
JEU	30	NOV	TANGO	20 H 30	DEBUSSY/TAKEMITSU/BARTOK	20 H 30	LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				JEU	30	NOV		
VEN	1	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30			LES TU ET TOI	20 H 30	VEN	1	DEC	
SAM	2	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30	WOZA ALBERT	15 H - 20 H 30			LES TU ET TOI	20 H 30	SAM	2	DEC	
<b>DIM</b>	<b>3</b>	<b>DEC</b>	TANGO	15 H - 19 H			LES EGOISTES	15 H 30	WOZA ALBERT	15 H			LES TU ET TOI	17 H	<b>DIM</b>	<b>3</b>	<b>DEC</b>	
LUN	4	DEC												LUN	4	DEC		
MAR	5	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				MAR	5	DEC		
MER	6	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				MER	6	DEC		
JEU	7	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				JEU	7	DEC		
VEN	8	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30			LES TU ET TOI	20 H 30	VEN	8	DEC	
SAM	9	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30	WOZA ALBERT	15 H - 20 H 30			LES TU ET TOI	20 H 30	SAM	9	DEC	
<b>DIM</b>	<b>10</b>	<b>DEC</b>	TANGO	15 H - 19 H			LES EGOISTES	15 H 30	WOZA ALBERT	15 H			LES TU ET TOI	17 H	<b>DIM</b>	<b>10</b>	<b>DEC</b>	
LUN	11	DEC												LUN	11	DEC		
MAR	12	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				MAR	12	DEC		
MER	13	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30			MARCEL LANDOWSKI	20 H 30	MER	13	DEC	
JEU	14	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				JEU	14	DEC		
VEN	15	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30			LES TU ET TOI	20 H 30	VEN	15	DEC	
SAM	16	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30	WOZA ALBERT	15 H - 20 H 30			LES TU ET TOI	20 H 30	SAM	16	DEC	
<b>DIM</b>	<b>17</b>	<b>DEC</b>	TANGO	15 H - 19 H			LES EGOISTES	15 H 30	WOZA ALBERT	15 H			LES TU ET TOI	17 H	<b>DIM</b>	<b>17</b>	<b>DEC</b>	
LUN	18	DEC												LUN	18	DEC		
MAR	19	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30			MADERNA/BERIO/BOULEZ	20 H 30	MAR	19	DEC	
MER	20	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				MER	20	DEC		
JEU	21	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				JEU	21	DEC		
VEN	22	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				VEN	22	DEC		
SAM	23	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	15 H 30 - 20 H 30	WOZA ALBERT	15 H - 20 H 30				SAM	23	DEC		
<b>DIM</b>	<b>24</b>	<b>DEC</b>	TANGO	15 H - 19 H			LES EGOISTES	15 H 30	WOZA ALBERT	15 H				<b>DIM</b>	<b>24</b>	<b>DEC</b>		
LUN	25	DEC												LUN	25	DEC		
MAR	26	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				MAR	26	DEC		
MER	27	DEC	TANGO	20 H 30			LES EGOISTES	20 H 30	WOZA ALBERT	20 H 30				MER	27	DEC		
JEU	28</																	





© PHOTOLIA  
F. 694

10 OCTOBRE - 29 OCTOBRE  
THEATRE DE LA BASTILLE

**VALERE NOVARINA**  
VOUS QUI HABITEZ LE TEMPS

MISE EN SCENE  
ET PEINTURES DES DECORS,  
VALERE NOVARINA.  
SCENOGRAPHIE, GAUVIN.  
MUSIQUE, JACQUES REBOTIER.  
LUMIERE, MIMI TRINITE.  
COSTUMES, CLAIRE CHAVANNE.  
MAQUILLAGES, SUZANNE PISTEUR.

AVEC MICHEL BAUDINAT,  
ANNE WIAZEMSKY,  
ROSELIANE GOLDSTEIN, DANIEL ZNYK  
LOUIS-DO DE LENCQUESAING,  
PASCAL OMHOVERE,  
DOMINIQUE PARENT,  
LAURENCE MAYOR, JAMES SMYLIE.

ASSISTANTE A LA MISE EN SCENE,  
JOSEPHA MICARD.  
ASSISTANTE A LA SCENOGRAPHIE,  
ALIX PEREIRA DA CUNHA.  
ASSISTANTE AUX COSTUMES,  
SANDRA REID.  
CHARGEE DE PRODUCTION,  
CLARA ROUSSEAU.  
(THEATRE D'EVREUX / MINIJY)

COPRODUCTION,  
THEATRE NATIONAL DE MARSEILLE-LA CREEE,  
FESTIVAL D'AVIGNON,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
FESTIVAL DE LA BATIE, A GENEVE.

"DES OPERATIONS"  
THEATRE D'EVREUX,  
LE GRAND HUIT,  
MAISON DE LA CULTURE DE RENNES.

AVEC LA COLLABORATION  
DU JEUNE THEATRE NATIONAL,  
ET LA PARTICIPATION DE DANIEL LARRIEU.

AVEC LE SOUTIEN DE L'A.D.A.M.I.  
DU MINISTERE DE LA CULTURE  
ET DE LA COMMUNICATION,  
DELEGATION AUX ARTS PLASTIQUES,  
ET DIRECTION DU THEATRE,  
DE LA FONDATION DE FRANCE  
ET DE LA FONDATION BEAUMARCHAIS.

AVEC LA COLLABORATION TECHNIQUE  
DU FESTIVAL NOUVELLES SCENES A DIJON,  
DU THEATRE MUNICIPAL DE DIJON,  
ET DU THEATRE MUNICIPAL DE SETE.

"J'AURAIS DONNE TOUT LE CIEL POUR UN  
CAILLOU A FORME EXACTE".  
VOUS QUI HABITEZ LE TEMPS.  
P.O.L. EDITEUR P. 91

PHOTO THIERRY GRUNIER

VALERE NOVARINA



29 NOVEMBRE - 17 DECEMBRE  
THEATRE GERARD PHILIPPE  
SAINT-DENIS

**FRANCOIS TANGUY**  
FRAGMENTS FORAINS

D'APRES LES MANUSCRITS  
DE GEORG BÜCHNER "WOYZECK".  
ETABLISSEMENT DU TEXTE,  
MADY TANGUY.

AVEC DOMINIQUE BENARD,  
FRODE BJØRNSTAD, MARC BODNAR,  
LAURENCE CHABLE, PATRICK CONDE,  
MURIEL HELARY, JEAN ROCHEREAU  
FRANCOIS TANGUY.

COPRODUCTION, LE QUARTZ DE BREST,  
THEATRE DU RADEAU,  
THEATRE GERARD PHILIPPE DE ST-DENIS,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.

AVEC LE SOUTIEN DE L'A.D.A.M.I.

A WILHEM BÜCHNER  
STRASBOURG, LE 2 SEPTEMBRE 1836  
[...] JE SUIS TOUT A FAIT CONTENT DANS MON  
COIN, SAUF QUAND NOUS AVONS UNE PLUIE  
QUI N'EN FINIT PAS ET LE VENT DE NORD-  
OUEST, AUQUEL CAS JE DEVIENS L'UN DE CES  
GENS QUI, LE SOIR, AU MOMENT DE SE COU-  
CHER, QUAND ILS ONT OTE UNE CHAUSSETTE,  
SONT CAPABLES DE SE PENDRE A LA PORTE DE  
LEUR CHAMBRE PARCE QU'ILS TROUVENT TROP  
PENIBLE D'OTER AUSSI L'AUTRE [...] JE NE FAIS  
PLUS MAINTENANT QUE DANS L'ETUDE DES  
SCIENCES NATURELLES ET DE LA PHILOSOPHIE,  
ET JE PARTIRAI SOUS PEU POUR ZURICH ET, EN  
MA QUALITE DE MEMBRE SUPERFLU DE LA  
SOCIETE, J'Y DONNERAI A MES SEMBLABLES  
DES COURS MAGISTRAUX SUR QUELQUE CHOSE  
D'EGALEMENT ON NE PEUT PLUS SUPERFLU, A  
SAVOIR LES SYSTEMES PHILOSOPHIQUES DES  
ALLEMANDS DEPUIS DESCARTES ET SPINOZA...  
EN MEME TEMPS JE SUIS EN TRAIN DE FAIRE  
S'OCRIRE OU S'EPOUSER SUR LE PAPIER QUEL-  
QUES ETRES HUMAINS, ET JE PRIE LE BON  
DIEU DE TROUVER UN LIBRAIRE SIMPLET ET UN  
GRAND PUBLIC AVEC AUSSI PEU DE GOUT QUE  
POSSIBLE. IL Y A DECIDEMENT BEAUCOUP DE  
CHOSSES SOUS LE SOLEIL QUI DEMANDENT DU  
COURAGE, MEME D'ETRE CHARGE DE COURS DE  
PHILOSOPHIE. [...]

GEORG BUCHNER,  
TRADUCTION DE BERNARD LORTHOLOGY  
(ŒUVRES COMPLETES / SEUIL)

# WLA DISLAW

PETROGRAD 1920. PREMIERE NEIGE  
UN VAGABOND PIQUE PAR LE TYPHUS CHERCHE  
UNE MAISON VIDE POUR Y MOURIR EN TOUTE  
TRANQUILLITE.  
LE BATIMENT QU'IL DECOUVRE A TATONS DANS  
LES FAUBOURGS EST TELLEMENT VASTE QU'IL  
S'Y PERD  
IL FINIRA PAR S'ENDORMIR DANS UN PLACARD  
A BALAIS  
NON SANS MAL. LES PROJECTIONNISTES  
CONVOQUES POUR ILLUSTRER SON DERNIER  
SOUPHRE, LE RETROUVENT ET S'APPRETENT A  
MACHINER LE GRAND REVE.  
MAIS LE PETIT PEUPLE DU PLANCHER ET DES  
FISSURES, REVEILLE PAR LE COURANT D'AIR,  
ACCOURT ET PERTURBE LE PROJET.

PAS PAR MECHANCETE - NON - SIMPLEMENT  
PAR CURIOSITE.  
DE PLUS, A COTE DE LA MAISON, LE DEPOT DE  
TRAINS A SORTI TOUTES SES LOCOMOTIVES  
POUR RAISON DE GUERRE.  
DANS CETTE CEREMONIE TORDUE, L'HOMME  
LACHE PRISE  
EST-IL DANS LA MAISON DE SON ENFANCE OU  
DANS UN AUTRE LIEU OU VIBRE, UN PASSE  
ETRANGER?  
POURQUOI LES PIECES DEFILENT-ELLES A  
GRANDE VITESSE? OU VONT-ELLES SE PER-  
DRE? QUI SONT CES ENFANTS QUI JOUENT  
DANS SA PROPRE CHAMBRE? LE VAGABOND  
DECOUVRE L'ENIGME DE SA VIE.  
LES ENFANTS GRIS CESSENT LEUR JEU ET  
REGAGNENT LES FISSURES. IL VOUDRAIT LES  
REtenir ENCORE UN PEU. TANT PIS. DOMMAGE  
AUSSI POUR LES TRAINS, IL AURAIT PREFERE  
LE SILENCE.

WLADISLAW ZNORKO

FRANÇOIS TANGUY

ZNORKO

14-23 DECEMBRE  
THEATRE DE LA BASTILLE

**WLADISLAW ZNORKO**  
L'ATTRAPPEUR DE RATS

AVEC PATRICE GOUBIER,  
JEAN-PIERRE HOLLEBECQ,  
ELISABETH LEGILLON,  
IRINA VAVILOVA,  
CHRISTIAN TAPONARD,  
SYLVIE ZNORKO-BRONSART.

ET LES ELEVES DE L'ECOLE  
DE LA RAMPE DE GRENOBLE,  
MARYLENE FERREIRA,  
XOTSCHIL MARTY,  
SONIA MEZIANE, DAMIEN PERROT,  
MARIE SCHMITT, HANEN TENOUTIT,  
LOUBNA TENOUTIT, ANGELA VERRI.  
(ATELIER DANSE  
DIRIGE PAR ANNE ABEILLE)

MUSICIENS, NIS-CHRISTIAN BREDHOLT,  
GILBERT GANDIL, UTA MOTZ,  
JACQUES ROMAN,  
LUMIERES, THIERRY DUBIEF,  
UNIVERS SONORE, LAURENT DOIZELET,  
DECOR, ALAIN HECQUARD,  
PEINTRE DECORATEUR, DENIS JANON,  
CREATION DU VIOLONCELLE,  
FRANCOIS OLIVER,  
CREATION DU CHEVAL FANTOME  
ET DES MASQUES, FRANCIS DEBEYRE.

ATTACHEE DE PRODUCTION,  
MICHELE FINI.

COPRODUCTION, COSMOS KOLEJ,  
THEATRE & CURIOSITES, LE CARGO,  
MAISON DE LA CULTURE DE GRENOBLE.

AVEC LE SOUTIEN DE L'ONDA  
ET DE LA DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES  
DE LA REGION RHONE-ALPES.

LE GROUPE COSMOS KOLEJ, THEATRE & CURIOSITES  
EST SUBVENTIONNE PAR  
LE MINISTERE DE LA CULTURE, LA VILLE DE LYON,  
LA REGION RHONE-ALPES, LE DEPARTEMENT DU RHONE

PHOTO ALFRED MORBLEY MINTON / LA LANDE SAUVAGE 1896

PHOTO DAVID ABEMIAN

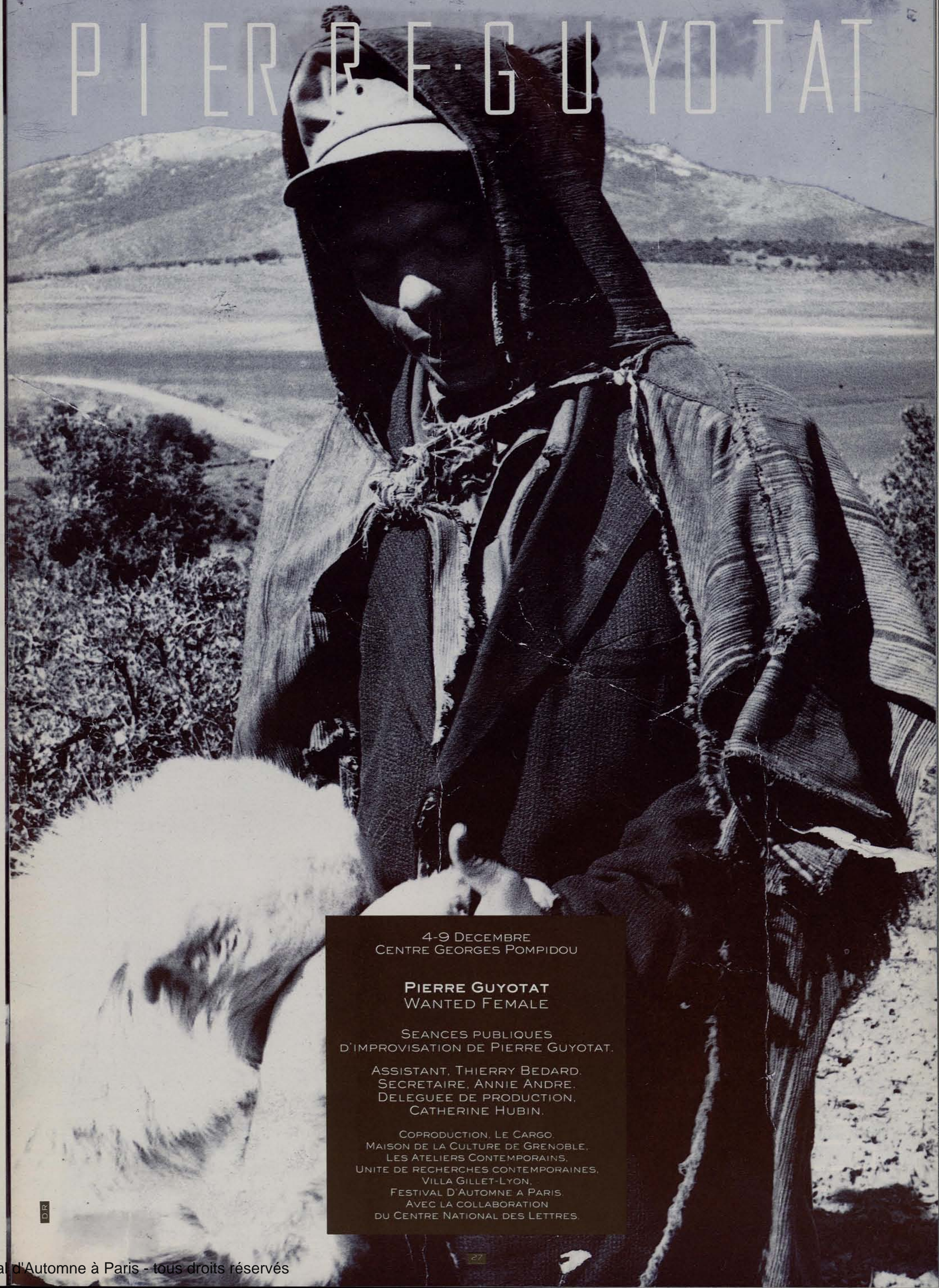


**MOUTON-CADET**  
MARQUE DÉPOSÉE



*Baron Philippe de Rothschild s.a.*

PIERRE GUYOTAT



4-9 DECEMBRE  
CENTRE GEORGES POMPIDOU

**PIERRE GUYOTAT**  
WANTED FEMALE

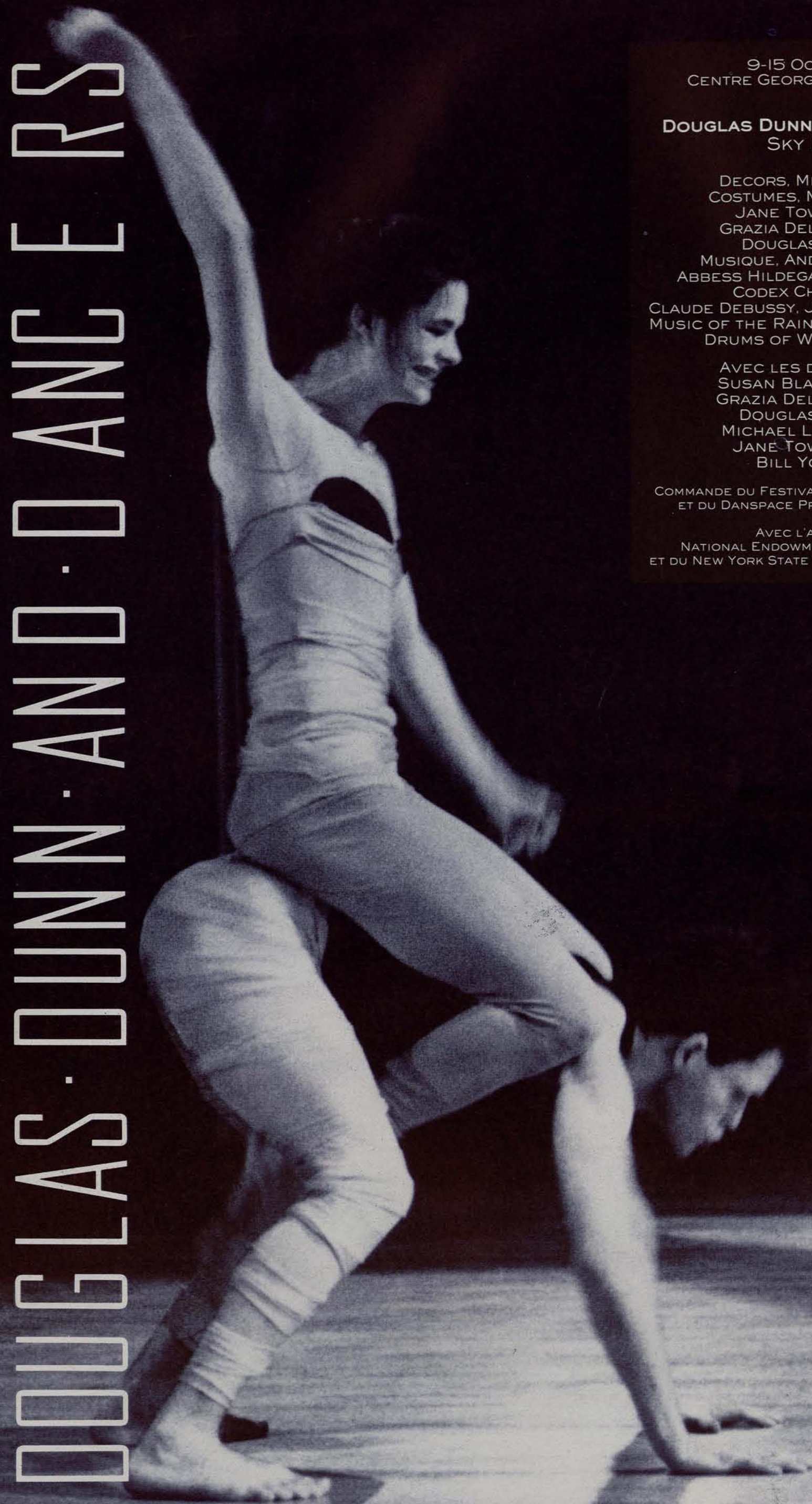
SEANCES PUBLIQUES  
D'IMPROVISATION DE PIERRE GUYOTAT.

ASSISTANT, THIERRY BEDARD.  
SECRETARE, ANNIE ANDRE.  
DELEGUEE DE PRODUCTION,  
CATHERINE HUBIN.

COPRODUCTION, LE CARGO  
MAISON DE LA CULTURE DE GRENOBLE,  
LES ATELIERS CONTEMPORAINS,  
UNITE DE RECHERCHES CONTEMPORAINES,  
VILLA GILLET-LYON,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.  
AVEC LA COLLABORATION  
DU CENTRE NATIONAL DES LETTRES.



DOUGLAS DUNN AND DANCERS



9-15 OCTOBRE  
CENTRE GEORGES POMPIDOU

**DOUGLAS DUNN AND DANCERS**  
SKY EYE

DECORS, MIMI GROSS.  
COSTUMES, MIMI GROSS,  
JANE TOWNSEND,  
GRAZIA DELLA TERZA,  
DOUGLAS DUNN.  
MUSIQUE, ANDRE CAMPRA,  
ABBESS HILDEGARD OF BINGEN,  
CODEX CHANTILLY,  
CLAUDE DEBUSSY, JOSQUIN DES PRES,  
MUSIC OF THE RAIN FOREST PYGMIES,  
DRUMS OF WEST AFRICA.

AVEC LES DANSEURS  
SUSAN BLANKENSOP,  
GRAZIA DELLA TERZA,  
DOUGLAS DUNN,  
MICHAEL LA SALATA,  
JANE TOWNSEND,  
BILL YOUNG.

COMMANDE DU FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS  
ET DU DANSPACE PROJECT NEW YORK.

AVEC L'AIDE DU  
NATIONAL ENDOWMENT FOR THE ARTS  
ET DU NEW YORK STATE COUNCIL ON THE ARTS.

PHOTO BEATRICE SCHILLER

TRISHA BROWN

DANCE COMPANY



24-29 OCTOBRE  
THEATRE DE LA VILLE

**TRISHA BROWN DANCE COMPANY**

SON OF GONE FISHIN', 1981  
MUSIQUE, ROBERT ASHLEY.  
SCENOGRAPHIE, DONALD JUDD.  
LUMIERES, BEVERLY EMMONS.

GLACIAL DECOY, 1979  
SCENOGRAPHIE,  
ROBERT RAUSCHENBERG.  
LUMIERES, BEVERLY EMMONS.

NEWARK, 1987  
DECOR ET CONCEPT MUSICAL,  
DONALD JUDD.  
LUMIERES, KEN TABACHNICK.

ASTRAL CONVERTIBLE, 1989  
PREMIERE A PARIS.  
DECOR ET CONCEPT MUSICAL,  
ROBERT RAUSCHENBERG.  
MUSIQUE, RICHARD LANDRY.  
LUMIERES, KEN TABACHNICK.

DANSEURS, LANCE GRIES,  
NICOLE JURALEWICZ, GREGORY LARA,  
DIANE MADDEN, CAROLYN LUCAS,  
LISA SCHMIDT, SHELLEY SENTER,  
WIL SWANSON, DAVID THOMSON.

PRODUCTION, CENTRE NATIONAL  
DE DANSE CONTEMPORAINE, ANGERS,  
FESTIVAL INTERNATIONAL MONTPELLIER DANSE,  
FESTIVAL INTERNATIONAL DANSE A AIX,  
TRISHA BROWN DANCE COMPANY.

PHOTO LOIS GREENFIELD





**Drakkar Noir: Vivez la force**  
Eau de toilette pour homme

**Guy Laroche**  
Paris

2-10 NOVEMBRE  
THEATRE DE LA BASTILLE

**DANIEL LARRIEU**  
LES MARCHANDS

COSTUMES, JEAN-PIERRE CAPEYRON.  
LUMIERE, FRANCOISE MICHEL.  
DIRECTEUR TECHNIQUE,  
CHRISTOPHE MARQUIS.  
MUSIQUE, ARVO PART - "STABAT MATER".  
AVEC CATHY REES, ALAIN BUFFARD.

LES BATISSEURS

DECOR ET COSTUMES, YVES LEJEUNE.  
MUSIQUE, TOM WILLEMS.  
LUMIERE, FRANCOISE MICHEL.

AVEC CATHY REES,  
ALAIN BUFFARD, LIONEL HOCHÉ.

PRODUCTION, BIENNALE DU VAL DE MARNE,  
CENTRE NATIONAL  
DE DANSE CONTEMPORAINE, ANGERS,  
FESTIVAL DE YOKOHAMA, JAPON,  
THEATRE CONTEMPORAIN DE LA DANSE,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS,  
THEATRE DE LA BASTILLE,  
ASTRAKAN RECHERCHES CHORE-GRAPHIQUES

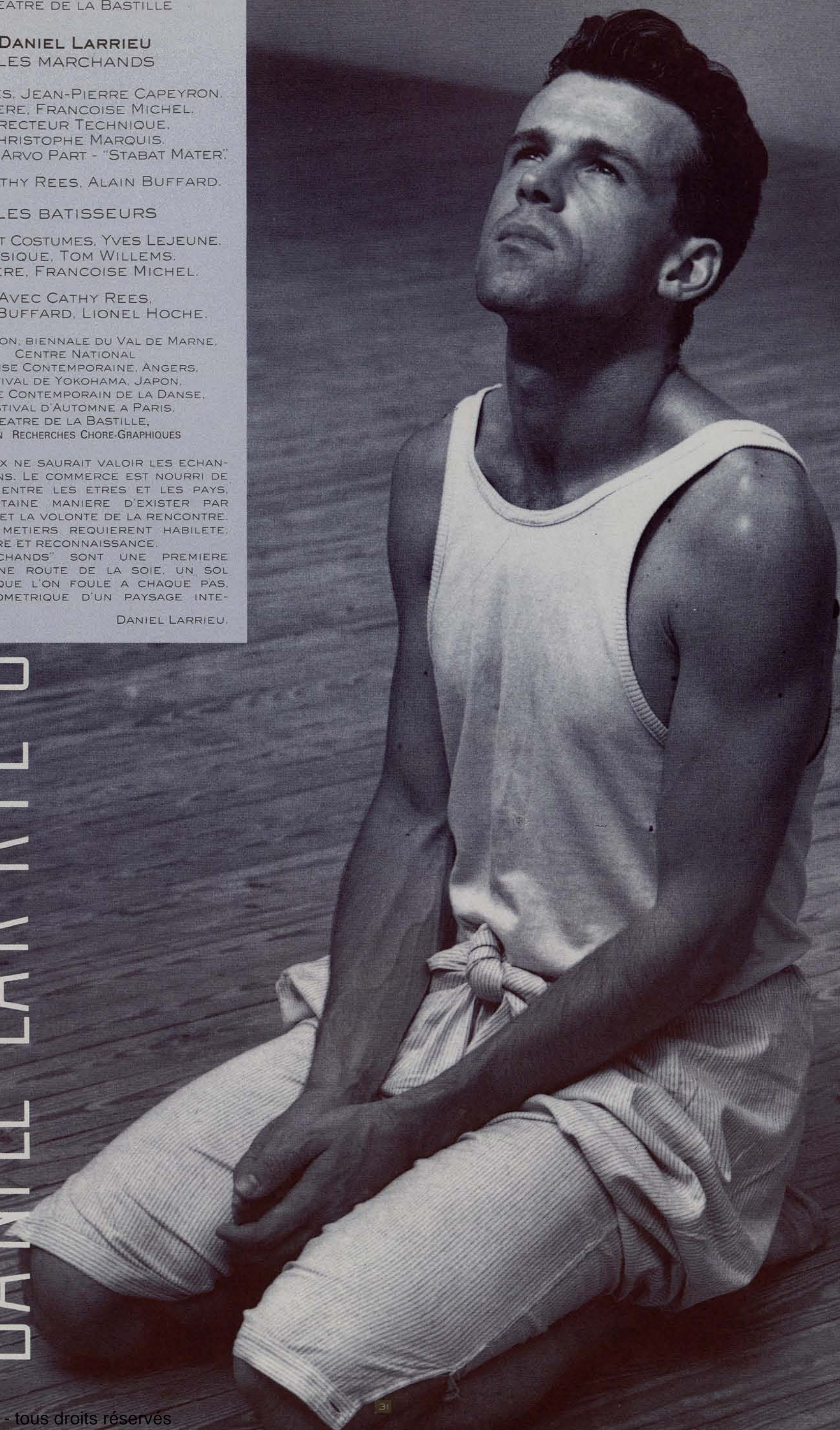
"AUCUN PRIX NE SAURAIT VALOIR LES ECHANGES HUMAINS. LE COMMERCE EST NOURRI DE RELATIONS ENTRE LES ETRES ET LES PAYS, D'UNE CERTAINE MANIERE D'EXISTER PAR L'ECHANGE ET LA VOLONTE DE LA RENCONTRE. TOUS LES METIERS REQUIERENT HABILETE, SAVOIR-FAIRE ET RECONNAISSANCE.

"LES MARCHANDS" SONT UNE PREMIERE VISION D'UNE ROUTE DE LA SOIE, UN SOL PRECIEUX QUE L'ON FOULE A CHAQUE PAS, VISION GEOMETRIQUE D'UN PAYSAGE INTERIEUR".

DANIEL LARRIEU.

PHOTO EVE ZHEIM/JEAN GOUSSEBAIRE

DANIEL LARRIEU





THEATRE NATIONAL DE CHAILLOT  
25 OCTOBRE

### DER STUDENT VON PRAG

FILM MUET, 1913  
SCENARIO, HANNS HEINZ EWERS.  
MISE EN SCENE,  
HANNS HEINZ EWERS / STELLAN RYE.  
CAMERA, GUIDO SEEBER.  
DECORS,  
KLAUS RICHTER / ROBERT A. DIETRICH.  
MUSIQUE, JOSEPH WEISS.

AVEC PAUL WEGENER,  
LYDIA SALMANOWA, LOTHAR KORNER,  
GRETE BERGER, FRITZ WEIDEMANN,  
JOHN GOTTOWI.

VERSION RESTAUREE DE "L'ETUDIANT DE PRAGUE" DE HANNS HEINZ EWERS PRESENTEE PAR LE MINISTERE DE LA CULTURE DE LA RHENANIE-WESTPHALIE, LE FILMINSTITUT DE DUSSELDORF, LA CINEMATHEQUE FRANCAISE, LE THEATRE NATIONAL DE CHAILLOT, LE GOETHE INSTITUT ET LE FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.

AVEC LE CONCOURS DE LA FONDATION GAN  
POUR LE CINEMA.

CE DRAME ROMANTIQUE, TOURNE IL Y A 75 ANS A NEUBABELSBERG ET SUR LES LIEUX MEMES DE L'ACTION A PRAGUE, FUT LA PREMIERE PRODUCTION CINEMATOGRAPHIQUE ALLEMANDE QUI GAGNA UNE RENOMMEE MONDIALE. EN 1925/26, LE FILM FUT MODIFIE PAR DES COUPURES. WILFRIED KUGEL (BERLIN) A TRES LARGEMENT RECONSTITUE LA VERSION ORIGINALE DE 1914 A L'AIDE DES ŒUVRES POSTHUMES DE EWERS DE L'INSTITUT HEINRICH-HEINE A DUSSELDORF. MARK ANDREAS A COMPOSE UNE VERSION ORCHESTREE D'APRES DES EXTRAITS AU PIANO DE LA MUSIQUE ORIGINALE DE JOSEF WEISS.

# CINEMA

### KRZYSZTOF KIESLOWSKI LE DECALOGUE.

SERIE TELEVEISEE DE 10 EPISODES D'UNE HEURE CHACUN QUI SONT AUTANT DE PARABOLES MODERNES SUR LA FACON DONT FONCTIONNENT LES DIFFERENTS COMMANDEMENTS DANS LE MONDE D'AUJOURD'HUI.

### JEAN-DANIEL POLLET RETROSPECTIVE 8 FILMS

JEAN-DANIEL POLLET EST REVELE DES 1958, EN MEME TEMPS QUE SON ACTEUR FETICHE CLAUDE MELKI, AVEC SON PREMIER FILM "POURVU QU'ON AIT L'IVRESSE". IL S'IMPOSE DEFINITIVEMENT DANS UN REGISTRE DOUX-AMER AVEC "L'AMOUR C'EST GAI, L'AMOUR C'EST TRISTE" EN 1968 ET PLUS TARD AVEC "L'ACROBATE" EN 1976. ENTRE TEMPS, IL ABORDE UN REGISTRE PLUS SERIEUX AVEC "MEDITERRANEE" UN MOYEN METRAGE DE 1963 "L'ORDRE" UN MOYEN METRAGE DE 1976 ET "LE MAITRE DU MONDE" EN 1970.

### LES INEDITS DE DERNIERE HEURE 6 FILMS

PROGRAMMATION, RICHARD MAGNIEN  
CATHERINE ARNAUD.  
AVEC LE CONCOURS DU CNC  
ET LE SOUTIEN DE LA MIDLAND BANK.

 MIDLAND BANK S.A.

### INTEGRALE JOHN CASSAVETES, CINEASTE ET ACTEUR.

#### CINEASTE

SHADOWS 1959  
TOO LATE BLUES 1961  
A CHILD IS WAITING 1962  
FACES 1968  
HUSBANDS 1970  
MINNIE AND MOSKOWITZ 1971  
A WOMAN  
UNDER INFLUENCE 1975  
THE KILLING  
OF A CHINESE BOOKIE 1976-1978  
OPENING NIGHT 1978  
GLORIA 1980  
LOVE STREAMS 1984  
BIG TROUBLE 1986

#### ACTEUR

THE EDGE OF THE CITY  
MARTIN RITT 1956  
THE DIRTY DOZEN  
ROBERT ALDRICH 1967  
THE KILLERS  
DON SIEGEL 1964  
ROSEMARY'S BABY  
ROMAN POLANSKI 1967  
THE FURY  
BRIAN DE PALMA 1978  
THE TEMPEST  
PAUL MAZURSKY 1982  
MICKEY AND NICKY  
ELAIN MAY 1976

THE CASSAVETES



# F

iliale du premier groupe d'assurances français, l'UAP, la BANQUE WORMS offre aux entreprises et aux particuliers une large gamme de produits et services sur mesure.

Ses activités de banque d'affaires et financière, gestion de patrimoine, banque de marchés, banque commerciale et financements spéciaux, la désignent comme votre partenaire privilégié.

**Une banque multispécialisée, caractérisée par son professionnalisme.**

Son réseau sélectif d'agences intervient sur les principales places financières mondiales : New York, Londres, Genève, Milan, Singapour, Hong Kong...



**L'engagement d'une banque d'affaires.**

# BANQUE WORMS

A PARTIR DU 22 SEPTEMBRE  
THEATRE MOGADOR

**CLAUDIO SEGOVIA**  
**HECTOR OREZZOLI**  
TANGO ARGENTINO

DISPOSITIF SCENIQUE  
ET CONCEPTION DE LA CHOREGRAPHIE,  
CLAUDIO SEGOVIA.

COSTUMES,  
CLAUDIO SEGOVIA, HECTOR OREZZOLI.  
LUMIERE, CLAUDIO SEGOVIA.

CHOREGRAPHIE ET DANSEURS,  
NELIDA ET NELSON,  
GLORIA ET EDUARDO,  
VIRULAZO ET ELVIRA,  
HECTOR MAYORAL ET ELSA MARIA,  
MONICA ET LUCIANO,  
MIGUEL ANGEL ZOTTO  
ET MILENA PLEBS,  
CARLOS BORQUEZ ET INES,  
NORMA ET LUIS PEREYRA.

DANSEUSE, CECILIA NAROVA.

DIRECTION MUSICALE,  
JOSE LIBERTELLA, LUIS STAZO,  
OSVALDO BELLINGHERI.

CHANTEURS, RAUL LAVIE,  
JOVITA LUNA, ELBA BERON,  
ROBERTO GOYENECHÉ.

MUSICIENS, SEXTETO MAYOR.  
LUIS STAZO, BANDONEON.  
JOSE LIBERTELLA, BANDONEON.  
MARIO ABRAMOVICH, VIOLON.  
EDUARDO WALCZAK, VIOLON.  
OSCAR PALERMO, PIANO.  
ENRIQUE "QUICHO" DIAZ, BASSE.  
OSVALDO BELLINGHERI, PIANO.  
OSCAR RUBEN GONZALES,  
BANDONEON ET FLUTE.  
RODOLFO FERNANDEZ, VIOLON.  
MIGUEL ANGEL BERTERO, VIOLON.  
DINO CARLOS QUARLERI, VIOLONCELLE.  
LISANDRO ADROVER, BANDONEON.

PRODUCTION 83, FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.  
PRODUCTION 89, SPECTACLES LUMBROSO,  
SPECTACLES ALAP.  
EN COLLABORATION AVEC LE  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.

# CLAUDIO SEGOVIA

# HECTOR OREZZOLI

"LE TANGO RENFERME, COMME TOUT CE QUI EST AUTHENTIQUE. UN SECRET. LES DICTIONNAIRES DE MUSIQUE EN DONNENT A L'UNANIMITE UNE BREVE ET INSUFFISANTE DEFINITION; CETTE DEFINITION EST ELEMENTAIRE ET N'ANNONCE PAS DE DIFFICULTES, MAIS LE COMPOSITEUR FRANÇAIS OU ESPAGNOL QUI, SE FIANTE A ELLE, COMPOSE CORRECTEMENT UN "TANGO" DECOUVRE, NON SANS STUPEUR, QU'IL A COMPOSE QUELQUE CHOSE QUE NOS OREILLES NE RECONNAISSENT PAS, QUE NOTRE MEMOIRE N'ACCUEILLE PAS ET QUE NOTRE CORPS REFUSE. IL SEMBLERAIT QUE SANS LES CREPUSCULES ET LES NUITS DE BUENOS AIRES, IL SOIT IMPOSSIBLE DE FAIRE UN TANGO ET QUE, POUR NOUS AUTRES ARGENTINS, AU CIEL NOUS ATTENDE L'IDEE PLATONIQUE DU TANGO, SA FORME UNIVERSELLE, ET QUE CE GENRE FORTUNE AIT, SI MODESTE SOIT-ELLE, SA PLACE DANS L'UNIVERS."  
JORGE LUIS BORGES  
IN EVARISTO CARRIEGO



22 NOVEMBRE - 28 JANVIER  
MUSEE DES ARTS DECORATIFS

**ZANINE**  
"L'ARCHITECTE ET LA FORET"

CO-REALISATION,  
UNION CENTRALE DES ARTS DECORATIFS,  
FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS.

AVEC LE CONCOURS DE,  
BANQUE INDOSUEZ,  
CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS,  
RO RO TRANSROLL NAVEGACAO (BRESIL).

ARCHITECTE, DESIGNER ET SCULPTEUR, JOSE ZANINE CALDAS, NE EN 1919 DANS L'ETAT DE BAHIA AU BRESIL, SE CONSACRE AU PROCESSUS D'UTILISATION, DE RECUPERATION ET DE PROTECTION DES BOIS SOUS TOUTES LEURS FORMES. IL SE BAT POUR UNE JUSTE RATIONALISATION DE L'USAGE DES BOIS ET PLUS GENERALEMENT D'UNE MEILLEURE GESTION DES FORETS AU BRESIL. NIEMEYER ET LUCIO COSTA, ARCHITECTE ET URBANISTE DE BRASILIA, DISENT DE LUI QUE C'EST "UN RARE EXEMPLE DE FIDELITE A LA NATURE ET DE RESPECT A L'INGENIOSITE DE L'HOMME-ARTISAN. QU'IL S'AGISSE DE MEUBLES, DE MAISONS, DE JARDINS OU D'URBANISME, SA CREATIVITE - LIBRE DE COMPROMIS DE LA FORMATION ORTHODOXE - EST TOUJOURS SPONTANEE ET DIRECTE."



ZANINE

PHOTO DEIDI VON SCHAEWEN

# ALECHINSKY

9 NOVEMBRE - 4 FEVRIER 1990  
MAISON DE BALZAC

**ALECHINSKY**  
**A LA MAISON DE BALZAC**  
TRAITE DES EXCITANTS  
MODERNES

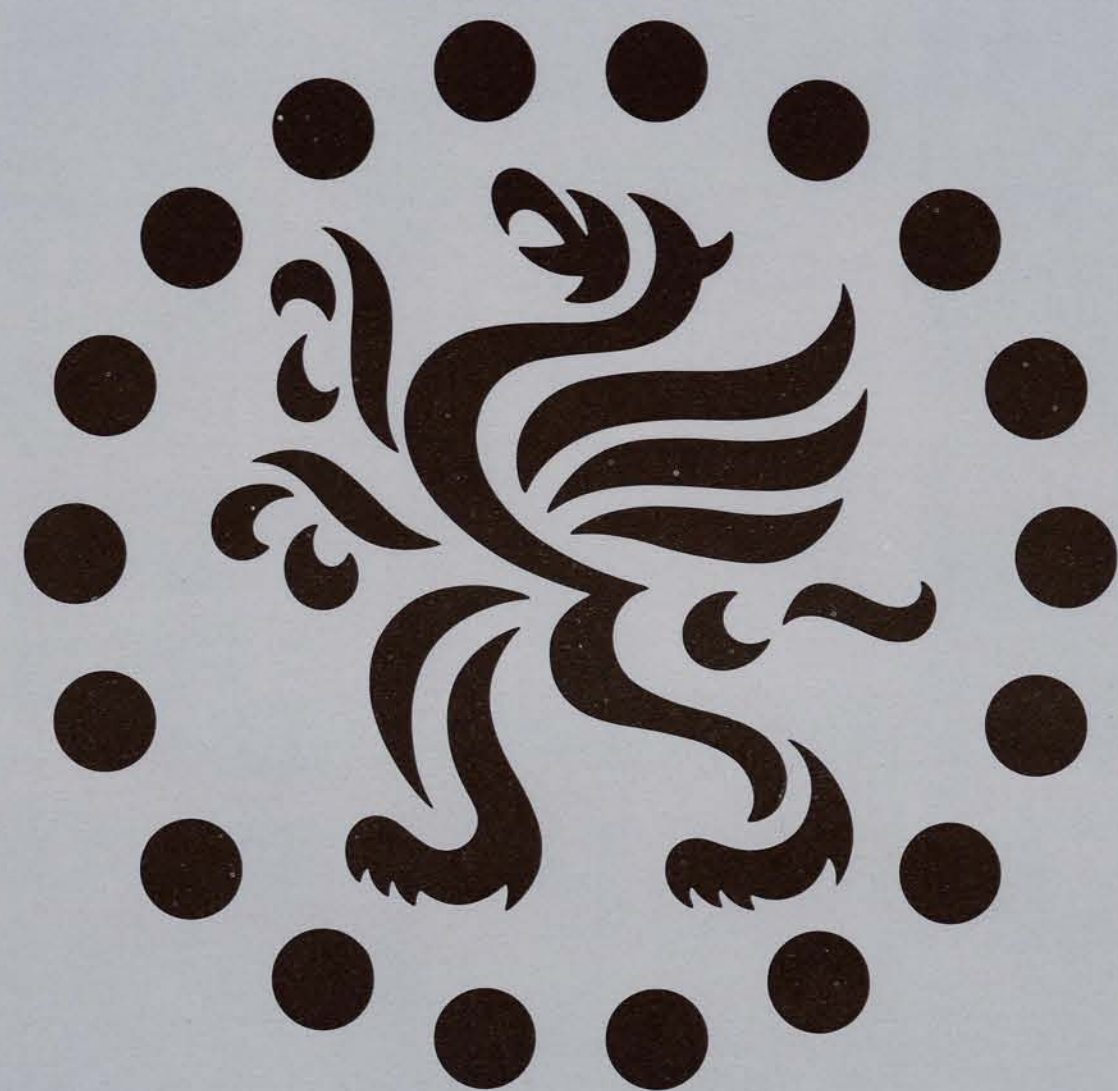
COMME JE LONGEAI LE COURS D'UN PROGRAMME NOCTURNE A LA RADIO ET QU'A MOITIE ENDORMI JE RUMINAIS ENCORE, MARMONNAIS (... AURIEZ DROIT, CHERCHEURS, QUI PUBLIEZ DES MASSES D'ETUDES, DE VOUS DEFIER D'UN PEINTRE QUI A L'AUDACE D'ILLUSTRE LE "TRAITE DES EXCITANTS MODERNES", S'IL CROIT AUX VERTUS DE L'ILLUSTRATION, C'EST DE LOIN AVEC DES PINCETTES...) A MON OREILLE SOUDAIN S'IMPOSA LA VOIX REELLE, LA VOIX ENREGISTREE D'HENRI MATISSE:

- UN ILLUSTRATEUR N'AJOUTE RIEN A LA COMPREHENSION D'UN TEXTE, IL PEUT SEULEMENT LE DECORER.

A MA TABLE, AIGUISER L'OUTIL DU GRAVEUR.  
(EXTRAIT DE ALECHINSKY A LA MAISON DE BALZAC)  
FATA MORGANA EDEUR, MONTPELLIER







MIDLAND BANK S.A.

6, rue Piccini - 75116 PARIS - 45 02 80 80

LE FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS BENEFICIE DU SOUTIEN DE

GOETHE INSTITUT  
SENAT DE BERLIN  
BRITISH COUNCIL

MINISTERE DE LA CULTURE AUTRICHIEN  
SECRETARIAT D'ETAT A LA CULTURE PORTUGAIS  
NATIONAL ENDOWMENT FOR THE ARTS  
NEW YORK STATE COUNCIL ON THE ARTS  
MISSION DU BICENTENAIRE

LE FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS BENEFICIE DU CONCOURS DE

CAISSE DES DEPOTS ET CONSIGNATIONS  
FONDATION TOTAL POUR LA MUSIQUE  
FONDATION VUITTON POUR L'OPERA ET LA MUSIQUE  
FONDATION MERCEDES BENZ  
LA BARONNIE  
MIDLAND BANK  
BANQUE WORMS  
BANQUE INDOSUEZ  
AIR FRANCE  
YVES SAINT LAURENT  
L'OREAL  
LE PRINTEMPS  
MOUTON A CINQ PATTES  
RORO TRANSROLL NEVE GACAO BRESIL

ASSOCIATION D'ENTREPRISES POUR LE BICENTENAIRE :

MEMBRES BIENFAITEURS.  
AIR FRANCE  
CGE "COMPAGNIE GENERALE D'ELECTRICITE"  
CLUB MEDITERRANEE  
PECHINEY

MEMBRES ACTIFS.

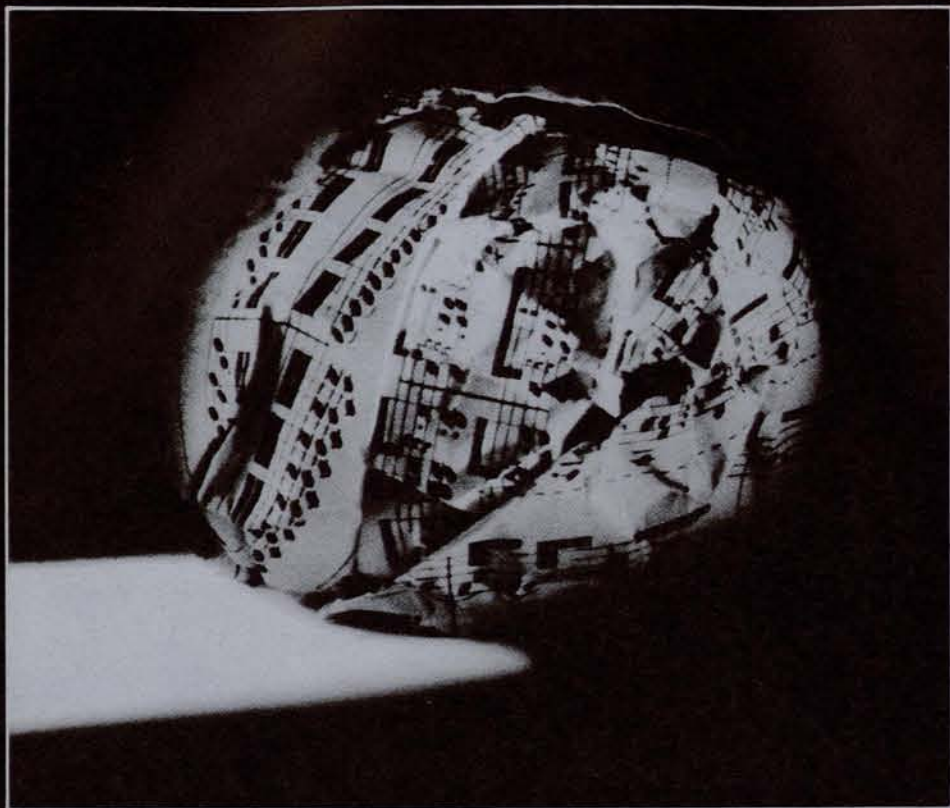
AIR INTER  
BEGHIN-SAY  
BNP  
BSN  
CASINO  
CGM "COMPAGNIE GENERALE MARITIME"  
CREDIT AGRICOLE  
CREDIT LYONNAIS  
GROUPE DES BANQUES POPULAIRES  
HAVAS  
IMETAL  
LYONNAISE DES EAUX  
PUBLICIS  
RENAULT  
RHONE-POULENC  
SNECMA  
SOCIETE GENERALE  
TELEDIFFUSION DE FRANCE  
THOMSON  
TOTAL  
WAGONS-LITS

LE FESTIVAL D'AUTOMNE A PARIS REMERCIE

MONSIEUR ET MADAME ANDRE BERNHEIM  
MONSIEUR ET MADAME ERIC BOISSONNAS  
MADAME JACQUELINE DELUBAC  
MONSIEUR ROBERT HAAS  
SONIA RYKIEL  
MADAME PIERRE SCHLUMBERGER







## LA FONDATION **TOTAL** POUR LA MUSIQUE ET LE FESTIVAL D'AUTOMNE 1989

### *Cycle de créations*

La commémoration du bicentenaire de la Révolution Française a fait peu de place aux commandes d'œuvres artistiques nouvelles. La Fondation Total pour la Musique a souhaité honorer l'acte de naissance d'une société renouvelée, par un geste qui souligne que l'avenir de notre culture est toujours, dans sa continuité et ses ruptures, en gestation.

Partageant cette approche avec le Festival d'Automne à Paris, la Fondation Total pour la Musique a décidé de s'associer à lui dans un important programme de commandes et de créations d'œuvres nouvelles, de quelques-uns des plus marquants parmi les compositeurs d'aujourd'hui : Pierre Boulez (*Explosante-Fixe*), Jean-Claude Eloy (*Rosa, Mira... chants de libération* pour deux voix solistes de femmes), Helmut Lachenmann (*Quatuor à cordes*), Philippe Manoury, Luigi Nono (*Quatuor à cordes*), et Marco Stroppa.

La Fondation donne ainsi une ampleur plus grande, mais aussi plus de visibilité à une politique déjà éprouvée en faveur de la musique contemporaine.

Politique de commandes : œuvres de Luciano Berio (*Concerto pour piano et orchestre*), de François Leclère (*La Postérité du Soleil*), de Klaus Huber, Brian Ferneyhough, György Kurtág, Tristan Murail, Magnus Lindberg...

Politique de créations : *Micromégas* de Paul Mefano, *Missa cum Jubilo* de Gilbert Amy.

Politique de diffusion : festival Musica 86 (concerts Boulez, Dutilleux, Xenakis, Dufourt, Monnet, Dusapin) et 88 (*Répons* de Pierre Boulez), Rencontres de Musique Contemporaine de Metz 1988 (*le Voyage de Michaël* de Stockhausen) et 1989 (création du *Visage Nuptial* de Pierre Boulez), Cycle *Voix XX<sup>e</sup> siècle* de l'Ensemble Intercontemporain au Théâtre du Châtelet, en 1990.

Politique discographique : *le Temps Restitué* et *le Concerto* de Jean Barraqué, *la Conférence des Oiseaux* de Michaël Levinas, un nouvel enregistrement - "live", à Baden-Baden - du *Marteau sans Maître*, des *Structures pour deux pianos* Livres I et II, et des *Notations* pour piano de Pierre Boulez (à paraître).

Politique éditoriale : *Premières Pierres* de François Leclère.

